

## YIÑ TZET AK'LAX YOHTAÑELO NAJ SAN JUAN YU COMAM JESUCRISTO

### *Huntek'an tzet yak' Comam Jesucristo johtañeloj*

<sup>1</sup> Ha' hune' ti' yak' Comam Dios, isyeb Comam Jesucristo tet ebnaj ischejab yiñ huntek'an tzet yilal yuni yeb toxa chiyuhi. Ischejniti Comam Jesucristo yángel yak'ni wohtañelojan, hanin Juan inti'an, ischejab Comam Jesucristo. <sup>2</sup> Haninti'an chiwalan isyelal yiñ tzet wilan, testigo inpaxojan yiñ Istzoti' Comam Dios yij isba yu Comam Jesucristo.

<sup>3</sup> Sak'al yet mac chiilni yeb mac chiaben huntek'an tzet halbilcano yu Comam yul hune' Hum ti', cat isyijen huntek'an tzet tz'ibñebilcano ti', yuto toxa chij isba.

### *Istz'ibñeto naj Juan iscarta tet hujeb iglesia*

<sup>4</sup> Hanin Juan inti'an, chintz'ibñetojan hune' carta ti' teyet hex huj majan ayexxaco yul isk'ab Comam Jesucristo. Chawe ak'anc'ulal yeb isc'ulch'anil isc'ul Comam Dios; Comam ay tinañ, Comam ayxatic'a yet yalañto-canoj, Comam chihuli. Chahwepaxo ak'anc'ulal yeb isc'ulch'anil tet hujeb espíritu\* ayco sata bay tz'oñan Comam. <sup>5</sup> Chawepaxo ak'anc'ulal yeb isc'ulch'anil isc'ul Comam Jesucristo, Comam testigo caw yijem. Comam Jesucristo ti' babel itzitzbicañ xol camom, aypaxo yip Comam yibañ ebnaj rey ay yul sat yibañk'inal ti'. Caw xahan ayon yu Comam, caw yicanilo Comam comul yu ischiq'uul malto yiñ te' culus. <sup>6</sup> Coñyanico Comam yahawil yeb sacerdotahal\* yu jocnico yu Comam Dios, ismam

\* 1:4 Hujeb espíritu tu', chitzotel yiñ Comam Espíritu Santo \* 1:6 Ap 5:10; 20:6; 22:15

Comam Jesucristo. Hallaxojab tzoti' c'ul yii Comam, yeb xin ta caw ay yip Comam yii sunilbal tiempo. ¡Hacojab tu'!

<sup>7</sup> Chul Comam Jesucristo tu' xol moyan. Sunil mac chiilni yul Comam, ha' hunpaxo ebnaj potx'ni camo Comam chiilni yuli. Hayet chilni anma ay yul hunun coñob yul sat yibaik'inal ti' yul Comam chioç yii bisc'ulal, cat yoc ok'o yu bisc'ulal. Ho', hac tu' chuhi.\*

<sup>8</sup> Yalni Comam:

—Haninan babelinan yeb islahobal, haca' tz'ib A yeb Z,\* xi Comam; Comam chisje iswatx'en sunil tzet ye tu', Comam ay tinañ, yeb ayxatic'a yet yalañtocoj, yeb chihuli.\*

*Yil naj Juan isc'ulch'anil yip Comam Jesucristo*

<sup>9</sup> Hanin Juan inti'an, heyuçta wehan, han-hun-inan chiwabejan isya'tajil yeb hex, yeb xin han-hun-inan chinchahan isnimanbal inc'ulal teyintaj. Hune'ñe xin choñeh yeb Comam Dios yu ayoñxaco yul isk'ab Comam Jesucristo. Yet hunel, yet ayinan yul hune' coñob chiyij Patmos, hune' coñob ay xol ha' mar, quinalaxicojan preso yu chiwalic'ojan Istzoti' Comam Dios yeb tzet iswatx'e Comam Jesucristo. <sup>10</sup> Yet hunel tu', yii tz'ayic yet Comam,† quinocan yalañ ischejbanil Comam Espíritu Santo, wabanen hune' yul nuk'e wintajan awi yii caw ip haca' yok' ch'en trompeta. <sup>11</sup> Yalni wetan haca' ti':

—Tz'ibñeyo hunték'an chawil ti' yul hum, cat hawanito tet hujeb majan anma ayxaco yul ink'aban ay yul isma-

---

\* 1:7 Dn 7:13; Mt 24:30; Mr 13:26; Lc 21:27; Zac 12:10 \* 1:8 Ex 3:14 \* 1:8 Is 41:4; 44:6 † 1:10 Tz'ayic yet Comam, ha' ton domingo.

jul Asia: tet Efeso, Esmirna, Pérgamo, Tiatira, Sardis, Filadelfia yeb tet Laodicea, † xi wetan.

<sup>12</sup> Inmeltzon inbahan, int'añxitojan yuñe wilnihan mac chitzotel wetan. Wilnihan hujeb candelero naba oro bay chialaxato cantil. <sup>13</sup> Xolbal hujeb candelero tu' wilan hune' mac<sup>§</sup> haca' anma jilni. Caw nimajal ishojayo istel xil isk'ap ayicoj, masanta chiayilo yiiñ yoj. Aypaxico hune' iscincho naba oro, nimajal ispak'i sat chiah apno istxam isc'ul. <sup>14</sup> Wal xil iswi' caw saj jilni haca' no' saj lana yeb haca' jilni ch'en chew. Haxa isbak'sat lahan jilni haca' xaj k'a k'a'. <sup>15</sup> Wal yoj xin chitzejtzoni, haca' jilni ch'en bronze ñijbilxalo istz'ilal, ñusbilxa yul horno. Wal yul isnuk' xin caw ay yip haca' jaben isbili ha' nimeta ha'. <sup>16</sup> Yiiñ iswatx'k'ab ayco hujeb tx'umel. Chi-xin-elti hune' ch'en espada\* caw xixi' iswi' yul isti'. Hune' ch'en espada tu' aypaxati' yeh yichiiñ ch'en. Wal issat lahan jilni haca' yet chitzejla tz'ayic yet caw hajan.

<sup>17</sup> Yet wilnihan hunttek'an tu', wayc'ayan yich yoj, haca' camom wucanilojan. Yanayo iswatx'k'ab wibañan, yalni wetan:

—Mach chachxiwi, haninti'an yichebanil yeb islahobal.

<sup>18</sup> Haninti'an itzitzinan, quincaman yaja' tinañ xin itzitzinan yiiñ sunilbal tiempo. Haninti'an yahaw inan yiiñ camical yebpaxo yiiñ bay chiapni yanma anma chicami.

<sup>19</sup> Tz'ibñecano hunttek'an maxawil ti', yeb hunttek'an chawil tinañ, yeb hunttek'an chawila' yet tzujaniloxa.

<sup>20</sup> Ha' hujeb tx'umel hawil yiiñ inwatx'k'aban yeb hujeb

---

† 1:11 “Haninti'an babel yeb islahobal.” Mach ayoco yiiñ sunil manuscrito, yaja' chu hawilni yetbi cuybanil ti' yiiñ Ap 1:6, 8, 17 § 1:13 Hune' mac haca' anma, ha' ton Comam Jesucristo, Dn 7:13. Hijo de hombre xi, yuteco isba Comam anmahil \* 1:16 Hune' ch'en espada chal yelapnoj, Tzoti' c'ul yet colbanile. Ha' mac mach chaco isba yiiñ chitit ishawal Comam yibañ, Ap. 2:12

candelero naba oro, hac ti' chal yelapnoj: Ha' hujeb tx'umel tu', yechel hujwañ inchejaban† chiilni hujeb majan anma ayxaco yul ink'aban, walpaxo hujeb candelero naba oro yechel hujeb majan anma ayxaco yul ink'ab tu'an, xi Comam.

## 2

*Chejbanile tet macta ayxaco yul k'ab Comam Jesucristo ay bey coñob Efeso*

<sup>1</sup> Yalnipaxo Comam:

—Hac ti' chu hatz'ibñiento tet inchejaban chitañen macta ayxaco yul ink'aban yul coñob Efeso: “Comam ik'ñie hujeb tx'umel yii iswaxt'k'ab, Comam chiec' xol hujeb ch'en candelero naba oro bay chiahto cantil, ha' chalni haca' ti': <sup>2</sup> Caw wohtajan sunil tzet chewatx'e, caw wohtajan hanta isya'tajil cheyak'le yii ismunil Comam Dios, niman cheyutepaxo hec'ul heyak'ni techaho isya'tajil, mach xin chextzala yii anma chiwaxt'en istx'ojal. Wohtapaxo jan tato xaheyilwe ebnaj chisbalico isba inchejabo jan, yayc'ay ebnaj yii lek'ti'al, hac tu' yu heyohtañeniloj tato lek'ti' ebnaj. <sup>3</sup> Wohtajan ta caw chexec'ya' yu ayexico yul ink'aban, yaj xin caw ay henimanc'ulal, mach chitibayo heyu.

<sup>4</sup> Yaja' ay hanic' mach chischah inwi'an, yuto matxa ayoco heyanna wiñan haca' yet heyichicoj. <sup>5</sup> Yuxin nawetij baytet yii quexayc'ayi, meltzoweco henabal yii Comam Dios, cat hewaxt'en baytettic'a chewatx'e yet yichebanil. Ta mach xin chintohan quexwila'an yii añe cat winilojan hecandelero\* yul yehobal.

---

† 1:20 Ebnaj ischejab Comam, ay mac chalni ta yángel Comam Dios ye ebnaj, aypaxo mac chalni tato ha' ebnaj pastor \* 2:5 Candelero, ha' chaliloj iglesia, Ap. 1:20.

<sup>6</sup> Yaja' xin ay hune'xa hec'ulal yul insatan, yuto cheyah tzettaj chiswatx'e ebnaj nicolaíta,<sup>†</sup> haquinpax-tu'an chinyahan tzet chiswatx'e ebnaj. <sup>7</sup> Maquex cheyabe hune' ti', caw ak'we heyanna hetxumnilo tzet chal Comam Espíritu tet ej macta ayxaco yul isk'ab Comam Dios. Ha' mac chik'oji, chiwak'an sat te' lobehal chiak'ni k'inale islob, te' ay yul yictabal isparaíso Comam Dios, ”\* xi Comam.

*Chejbanile tet macta ayxaco yul isk'ab Comam Jesucristo ay bey coñob Esmirna*

<sup>8</sup> Yalnipaxo Comam:

—Hac ti' chu hatz'ibüento tet inchejaban chitañen macta ayxaco yul ink'aban ay yul coñob Esmirna: “Comam yichebanil yeb Comam islahobal, Comam cami yaja' itzitzbicañ, ha' chalni haca' ti':

<sup>9</sup> Haninti'an caw wohtajan tzet chewatx'e. Wohtajan hanta ch'ec'ya' heyanna yeb hemeba'il, yaja' yiñ caw yeli yul sat Comam Dios caw k'alomex. Caw wohtajan tato tx'oj istzotel ebnaj chal isba Israelal teyiñ, yaja' hunték'an ebnaj tu' yet naj matzwalil ye ebnaj. <sup>10</sup> Mach chexxiw yiñ hunték'an isya'tajil chul teyibañ. Ayex ti' chexalaxoco preso yu naj matzwalil yuñe heyilwelaxi. Yulbal lahoñeb tz'ayic cheyil isya'tajil, wal xin caw liñbawe heba waxañca chexak'lax camoj, hac tu' xin chiwak'an k'inale mach istañbal ispaj selelo teyet haca' hunu corona. ‡ <sup>11</sup> ;Maquex cheyabe hune' ti' ak'we heyanna hetxumnilo yiñ tzet chal Comam Espíritu tetej macta ayxaco yul isk'ab Comam!

---

<sup>†</sup> 2:6 Ap 2:6, 10, 14 Iscuybanil naj Balaam, lahan yeb iscuybanil naj Nicolás yiñ istiepohal naj Juan ischejab Comam. Naj Balaam tu' ischejab Comam Dios ye naj, yaj lek'ti' naj. Iscuyini naj ta c'ul yak'ni anma isxahanbal tet tiox, cat yoc ixloj \* 2:7 Gn 2:9; Ap 22:2; Ez 28:13; 31:8 ‡ 2:10 Hune' corona tu' chal yelapnoj isc'ulal chak' Comam jet, yeb cok'inal mach istañbal

Ha' mac chik'oji mach chiak'lax ec'oya' yanma yiñ hune' iscab camical,”<sup>§</sup> xi Comam.

*Chejbanile tet macta ayxaco yul isk'ab Comam Jesucristo ay bey coñob Pérgamo*

<sup>12</sup> Yalnipaxo Comam:

—Hac ti' chu hatz'ibñiento tet inchejaban chitañen macta ayxaco yul ink'aban ay yul coñob Pérgamo: “Comam ik'rie ch'en espada cabeb yeh yeb caw xixi' iswi', ha' chalni haca' ti':

<sup>13</sup> Haninti'an caw wohtajan tzet chewatx'e. Caw wohtajan tato ayexayo bay caw ay yip naj matzwalil, yaja' hune'ñetic'a ha' heyijen wetan. Machi xin chebej heyamayto yul heyanma wiñan waxañca heyil isya'tajil yet iscam naj Antipas, naj caw yijem yute isba yalnic'o intzoti'an bay caw ay yip naj matzwalil.

<sup>14</sup> Yaja' xin ay hanic' mach chischah inwi'an, yuto ayex ti' cheyaco henabal yiñ iscuymbanil naj Balaam, naj oc ak'oc'ule tet naj rey Balac, yoc naj yak'no ayc'ayo ebnaj Israel. Isc'uxni ebnaj no' chibe chiak'lax xahanbalil tetej tioḅ,\* yocpaxo ebnaj ixloj. <sup>15</sup> Yeb xin ayex cheyaco henabal yiñ iscuymbanil ebnaj nicolaíta, hunttek'an yahbil wuhan.

<sup>16</sup> Yuxin nawe heba, bejwecano hunttek'an tu', ta mach xin chinapnihan yiñ añe, cat wocan howal teyiñ yu ch'en espada chielti' yul inti'an.

<sup>17</sup> ¡Maquex cheyabe hunttek'an ti' ak'we heyanma het-xumni yiñ tzet chal Comam Espíritu tetej mac ayxaco yul isk'ab Comam! Ha' mac chik'oji, chiwak'an maná islob, hune' ewan yehi, cat wak'nihan hune' ch'en ch'en caw sajhopoñe tet bay tz'ibñebilico hune' bihe\* caw ac'to;

§ 2:11 Hune' iscab camical; ha' ton isya'tajil xol k'a k'a', hune' chihallax lago de fuego, Ap. 20:6,14; 21:18. \* 2:14 Hch 6:5; Ef 2:6 \* 2:17 Is 62:2; 65:15

machi mac ohtañe, cachiñe hune' mac chichahni tu' chiohtañeniloj," ñi Comam.

*Chejbanile tet macta ayxaco yul isk'ab Comam Jesucristo ay bey Tiatira*

<sup>18</sup> Yalnipaxo Comam:

—Hac ti' chu hatz'ibñento tet inchejaban chitañen macta ayxaco yul ink'aban ay bey coñob Tiatira: “Comam Isc'ahol Comam Dios, Comam lahan isbak'sat haca' xaj k'a k'a', yeb yoj haca' ch'en bronce chitzejlahi, ha' chalni haca' ti':

<sup>19</sup> Haninti'an caw wohtajan tzettaj chewatx'e, wohtajan tato ayco heyanma wiñan. Wohtapaxojan hanta chexmunlahi, yeb caw ay isnimanil hec'ul istecha isya'tajil heyu. Wohtapaxojan tato ec'balto hemunil tinañ sata yet heyichicoj.

<sup>20</sup> Yaja' xin ay hunték'an tzet mach chischah inwi'an, yuto hex ti' mañtic'a nino tzet cheyal yñi ix Jezabel,\* ix isbalico isba ischejabo Comam Dios. Chak'ni subcha ix ebnaj inchejaban yu iscuybanil, chistubtento ix ebnaj ixloj, yeb isc'uxni no' chibe chiak'lax yñi xahanbalil.

<sup>21</sup> Caw wak'an tiempo tet ix yuñe isnani isba ix cat isbejnicano istx'ojal, yaja' mach isbej ix iswinajli. <sup>22</sup> Yaja' xin chiwak' ec'ojan ya' yanma ix, haca' hunu mac chito hilno sat tx'at yu yabil; cat wanipaxayojan isya'tajil yibañ ebnaj chiuten mule yeb ix, ta mach chisna isba ebnaj isbejnicano istx'ojal, haca' istx'ojal chiswatx'e ix, <sup>23</sup> cat wak'ni camojan yunin ix.† Hac tu' xin chu yohtañenilo sunil mac ayxaco yul ink'aban tato haninti'an wohtajan

---

\* 2:20 Ix Jezabel bey coñob Tiatira tu', lahan isbi ix yeb ix yixal naj rey Acab, chijil yñi 1Re 16:31; 2Re 9:22,30 † 2:23 Yunin ix, ha' ton mac chioc tzujno yinta cuybanile chak' ix

tzet chiec' yul heyanna yeb yíi henabal. Chiwak'an ispaj selet teyet hatatic'a tzet chewatx'e hununex.

<sup>24</sup> Yaja' wal hun majanexxa ay bey Tiatira tu', hex mach heyaco henabal yíi iscuwabal ix tu', yeb xin mach heyabeto hune' chihallax cuybanile yet naj matzwalil ewan yehi, chiwalan tato machi hunuxa chejbanile chiwaltojan teyet, <sup>25</sup> cachanië hune' ti', liñbawe heba yíi tzet xatzujcha apno heyu masanto yet chinhulan. <sup>26</sup> Ha' mac chik'oji yeb xin mañtic'a chisbej iswatx'en tzet chiwalan, chiwak'an yip yoc yahawo yibañ ej coñob,\* <sup>27</sup> haca' yu yak'ni Inmaman wipan, caw ay yip chu yak'ni yahawil. Haca' ismak'lax poho hunu tx'otx' xi yu ch'en vara naba hierro, hac tu' chu yak'lax isya'tajil tet anma mañ'com, <sup>28</sup> cat wak'nipaxojan tx'umel sajbes tet.\*

<sup>29</sup> ¡Maquex cheyabe hune' ti', ak'we heyanna hetx-umnilo tzet chal Comam Espíritu tetej mac ayxaco yul ink'aban!" xi Comam.

### 3

*Chejbanile tet macta ayxaco yul isk'ab Comam Jesucristo ay yul coñob Sardis*

<sup>1</sup> Yalnipaxo Comam:

—Hac ti' chu hatz'ibñiento tet inchejaban chitañen macta ayxaco yul ink'aban ay yul coñob Sardis: “Comam ayco hujeb Yespíritu Comam Dios yíi, yeb ik'bilcañ hujeb tx'umel yu, ha' chalni haca' ti':

Haninti'an caw wohtajan tzet chewatx'e. Caw itzitzex yalbanil, yaja' wal yul insatan camomex. <sup>2</sup> Tinañ xin, iwelo hewayañ cat heyocpaxo hewatx'en huntex'an tzet etza lañan istañiloj. Yuto chiwilan ta ha' tzet chewatx'e

\* 2:26 Sal 2:8-9      \* 2:28 Ap 2:28; Dn 12:3; Ap 22:16



mach c'ulo sata Comam Dios. <sup>3</sup> Naweti huntেক'an cuyban-ile chabil heyu, lahweco heyijeni. Nawe heba, bejwecano hetx'ojal yuto ta mach helano cheyute heba, chinapni lemnahan quexwila'an yet tona nahul ayex, haca' chu yapni hunu naj elk'om yïñ hunu mac tona nahul aya.

<sup>4</sup> Yaja' ay haywaï mac texol bey Sardis tu' mach yetato isba, haca' hunu mac mach istz'ilñeto xil isk'ap, yuxin huntেক'an mac tu' yet ay yec' wintajan, sajhopoñe xil isk'ap. <sup>5</sup> Ha' mac chik'oji, chialaxico xil isk'ap caw sajhopoñe yeb xin mach chinhocañan isbi yul hum yet k'inale; cat walnihan sata Inmaman yeb sata ebnaj ángel ta wetan yehi.

<sup>6</sup> ¡Maquex cheyabe hune' ti' ak'we heyänma hetxumni tzet chal Comam Espíritu tetej mac ayxaco yul ink'aban!”  
 Ñi Comam.

*Chejbanile tet macta ayxaco yul isk'ab Comam Jesucristo ay bey Filadelfia*

<sup>7</sup> Yalnipaxo Comam:

—Hac ti' chu hatz'ibñento tet inchejaban chitañen macta ayxaco yul ink'aban ay yul coñob Filadelfia: “Comam machi nino istx'ojal yïñ, yeb isyelalñetic'a chala, Comam ik'ñe islawe naj rey David.\* Comam hayet chishajni pulta machi hunu mac chu ispebani, hayet chispeban pulta, mach mac chu ishajni, chihalni haca' ti':

<sup>8</sup> Haninti'an wohtajan tzettaj chawatx'e. Ay hune' pulta hajan teyet wuhan, machi hunu mac chu ispebani. Waxañca machi heyip yaja' caw yijem cheyute heba yïñ intzoti'an. Machi xin chextx'ixwilo wiñan.

<sup>9</sup> Ha' huntেক'an ebnaj chiyijen yïñ tzet chal naj matzwalil, ebnaj chisbalico isba Israelal chinchejtojan

---

\* 3:7 Comam ik'ñe islawe naj rey David, ha' chalilo tu' ta ay yip Comam yanico anma yul isk'ab Comam Dios.

ebnaj tec'atañ cat yay jahno ebnaj tesataj, cat yohtaïenilo ebnaj ta xahan ayex wuhan.

<sup>10</sup>Caw heyije inchejbanilan, nimanpaxo hec'ul heyak'ni techaho ilwebal, yu hune' tu' yuxin chexincolan yul isk'ab hune' isya'tajil chihul sat yibañk'inal yuñe yilwelax anma ay sat tx'o tx'otx' ti'. <sup>11</sup>Toxa chinhullemnahan, machojab chebej hewatx'en tzet chi-tic'a-hewatx'e, haxinwal machi hunu mac chiinilo ispaj selet chiak'lax teyet.

<sup>12</sup>Ha' mac chik'oji, chiwacojan haca' yoyal yatut Inmaman, machi xin bak'in chiilaxiloj; chintz'ibñenicojan isbi Inmaman yiñ yeb isbi iscoñob Inmaman, hune' ac' Jerusalén chitit yul satcañ bay ay inDiosalan, cat intz'ibñenicojan inbihan ac' yiñ.

<sup>13</sup>¡Mac chiaben hunték'an ti' yak'ab yanma istxumnilo tzet chal Comam Espíritu tet macta ayxaco yul ink'aban!”  
xi Comam.

*Chejbanile tet macta ayxaco yul isk'ab Comam Jesucristo ay yul coñob Laodicea*

<sup>14</sup>Yalnipaxo Comam:

—Hac ti' chu hatz'ibñiento tet inchejaban chitaïen macta ayxaco yul ink'aban bey coñob Laodicea: “Comam ist'iïanil chala, Comam testigo caw yijem yeb chalni isyelal, Comam watx'eñe sunil tzettaj ye tu' yeb Comam Dios, ha' chalni haca' ti'!

<sup>15</sup>Wohtajan tzet chewatx'e, wohtajan ta lahanex haca' hunu tzet chiuc'laxi mach chewoj, mach xin cajopaxoj, ayxic'a chew hex maca caj hex. <sup>16</sup>Yaja' yu namanex, mach chewojex mach cajohexpaxoj, yuxin chexinpuch'iltijan yul inti'an.

<sup>17</sup>Hex ti' cheyala ta caw k'alomex, caw c'ul heyiñbal yeb caw sunil ay yul hek'ab heyalni. Mach xin heyohtajoj tato caw c'anch'anex yeb caw ya'ta heyehi. Caw meba' hex, mach chu heyilni, t'ilanexpaxoj.

<sup>18</sup> Wal xin chiwalan teyet lok'we heero wetan, ch'en caw c'ul watx'ebilxalo xol k'a k'a'. Hac tu' xin chexoc k'alomal yii caw isyelal, cat xin helok'ni xil hek'ap caw sajhopoñe wetan, cat heyánico teyii yuñe mach chiel hetx'ixobal yuto t'ilanex. Chelok'nipaxo yañal isbak' hesat wetan yuñe chu heyilni. <sup>19</sup> Haninti'an chincachan yeb chiwak'an isya'tajil yibañ mac xahan ay wuhan. Wal xin aweco heyánma yii Comam, nawe heba, bejwecano istx'ojal.\*

<sup>20</sup> Haninti'an liñan inicojan sat pulta cat wawictojan, ha' mac chiaben yul innuk'an cat ishajni yatut wetan, chinocojan isc'atañ cat inwa'an yebi. <sup>21</sup> Ha' mac chik'oji isyijeni chiwak'an hune' yehobal bay tz'oñaninan, haca' yu ink'ojihan, woc tz'oñojan isc'atañ Inmaman bay ay istz'oñoibal. <sup>22</sup> ¡Maquex cheyabe hune' ti', ak'we heyánma hetxumnijoz tzet chal Comam Espíritu tetej macta ayxaco yul ink'aban!" xi Comam.

## 4

### *Alaxico ismay Comam Dios yul satcañ*

<sup>1</sup> Lahwi tu', wilnihan hune' pulta hajan yul satcañ, ha' xin hune' yul nuk'e wabehan yet babelal, hune' haca' yok' ch'en trompeta halni wetan:

—Ahañti bey ti' cat inyenihan hunték'an chiyub yintajilo ti', xi wetan.

<sup>2</sup> Yiiñena tu' wocan yalañ yip Comam Espíritu, wilnihan hune' tz'oñoibal yul satcañ, yul hune' tz'oñoibal tu' tz'oñan hune' mac.\* <sup>3</sup> Comam tz'oñan tu', lahan yilni istzejla haca' ch'en jaspe yeb haca' jilni ch'en cornalina. Yii ishoyanil istz'oñoibal Comam tu' aycañ hune' no'

---

\* 3:19 Pr 3:12 \* 4:2 Yii abxubal griego chihallax hune' mac yii Comam Dios yuto mach chisje ebnaj ta chihallax isbi Comam Dios, yuto txahul yul sat ebnaj.

ch'er chitzejla haca' ch'en esmeralda.\* <sup>4</sup> Wilnipaxojan veinticuatro tz'oñobal yinla ishoyanil istz'oñobal Comam, yul huntেক'an tz'oñobal tu' tz'oñanayo veinticuatro ebnaj anciano,† saj xil isk'ap ayco yeb ayahto corona naba oro yin iswi' ebnaj. <sup>5</sup> Yul istz'oñobal Comam tu' chielti jepla yoj c'uh, caw ay yip isñirlahi. Haxa sata tz'oñobal tu' caw chiah xaj k'a' yin hujeb antorcha,\* ha' ton hujeb Yespíritu Comam Dios. <sup>6</sup> Sata tz'oñobal tu' aypaxo hune' haca' ha' mar jilni, chik'axpon comujlupal yul haca' ch'en vidrio.\*

Haxa yictabal bay ay tz'oñobal tu' yeb yin ishoyanil ay cañwañ ebnaj querubín. Caw tx'i'alcano isbak'sat ebnaj, ay isbak'sat ayco sataj, aypaxo isbak'sat ebnaj yintaj. <sup>7</sup> Naj babel querubín lahan jilni naj haca' no' balam, naj iscab haca' no' toro, naj yox haca' sat anma, hac tu' jilni sat naj, haxa naj iscañ haca' no' aguila leyanilto xic' chiec' satcañ, hac tu' jilni naj.\* <sup>8</sup> Ebnaj cañwañ querubín tu' wajata xic' hunun ebnaj, nohnaco bak'sate yalañ yeb yibañ isxic' ebnaj. Tz'ayical yeb ak'balil mañtic'a chisbej ebnaj yalni haca' ti':

Mach istx'ojal Comam Dios Jahawil, mach istx'ojal, mach istx'ojal Comam; Comam caw ayco yip, Comam ayxatic'a yet yalañitocanoj, yeb ay tinañ, yeb chihuli,\* xi ebnaj.

<sup>9</sup> Chalni ebnaj querubín tu' ta caw ay ismay, yeb ta caw ay yelapno Comam, Comam tz'oñan yul yehobal, yeb xin chak'ni ebnaj yuch'andiosal tet Comam ayñetic'a yin sunilbal tiempo. <sup>10</sup> Hunta el yet chalni ebnaj haca' tu' chiay jahno ebnaj veinticuatro anciano sata Comam, chanayo ebnaj iscorona sata Comam, chalni ebnaj:

---

\* 4:3 Ez 1:26-28; 10:1 † 4:4 Challaxi tato ebnaj veinti cuatro anciano, yechel yeco ebnaj yin mac ayxaco yul isk'ab Comam Dios \* 4:5 Ex 19:16; Ez 1:13; Zac 4:2 \* 4:6 Ez 1:22 \* 4:7 Ez 1:5-10 \* 4:8 Ez 1:18

<sup>11</sup> Mam Dios Jahawil, hatzan yallaxi ta caw ay hamay, yeb ta caw ay yelapno hawehi, yeb ta caw ay hawip, yuto hach watx'eñe sunil tzet ye tu', yuto hac tu' el yiñ hac'ul yuxin aya; hach xin watx'eñecanoj, ãi ebnaj.

## 5

*Comam Me' isbi yeb hune' te' hum*

<sup>1</sup> Wilnihan Comam tz'oñan yul istz'oñobal tu', ayco hune' te' hum yul isk'ab, ayayo tz'ib yul te' yeb yinta te'. Caw chulbilayo te', ayico hujeb sello yiñ te'.\* <sup>2</sup> Wilnihan hune' naj ángel caw aycono yip, isk'amben naj yiñ caw ip:

—¿Mactaxca ay yelapno yoc yinilo issellohal te' hum ti', cat isholnito te'? ãi naj. <sup>3</sup> Yaja' nitam satcañ yeb yul sat yibañk'inal ti' yeb yalañ tx'o tx'otx' ilcha hunu mac chu isholnito te', nitam yilni tzet ayayo yul te'.

<sup>4</sup> Caw xin chinok'an yuto mach ilcha mac ay yelapno yoc ishajni te', nitam yilni tzet chal te'.

<sup>5</sup> Yalni hune' naj anciano wetan:

—Mach chach'ok'i, ay hune' mac xak'oji, Balam isbi, titna yiñ naj Judá, titnapaxo yiñ naj rey David.\* Ha' naj chu istzilnilo hujeb sello tu', cat isholnito te', ãi naj wetan.

<sup>6</sup> Wilnihan hune' mac haca' me' liñancañ yictabal tz'oñobal, yeb yictabal ebnaj cañwañ querubín, yeb xolbal ebnaj anciano. Hune' mac tu' haca'tañe xaalaxico yiñ xahanbalil,\* hujeb yuc'a' yeb hujeb isbak'sat,\* ha' ton hujwañ Yespíritu Comam Dios alaxti yul sat yibañk'inal ti'. <sup>7</sup> Comam Me' isbi, ha' inilo te' hum ayco yul iswatx'k'ab Comam tz'oñanayo yul istz'oñobal. <sup>8</sup> Hayet yinilo Comam te', yay jahno ebnaj cañwañ querubín yeb

\* 5:1 Is 29:11; Ez 2:9-10; Zac 5:1 \* 5:5 Is 11:1, 10 \* 5:6 Is 53:7. \* 5:6 Zac 4:10

ebnaj veinticuatro anciano sata Comam Me' isbi tu'. Sunil ebnaj ik'bil yarpa, yeb isvaso naba oro nohna yu pom. Ha' pom tu' yechel istxah anma yetxa Comam yehi.\*

<sup>9</sup> Yanico ebnaj hune' ac' bit, chalni haca' ti':

Mamin, hachñech'an chu hachahni hune' te' hum ti', cat hatzilnilo issellohal te', yuto hach ti' cachoc xahanbalil, ismalto hachiq'uul, yu halok'ni anma yeto Comam Dios, tzijxañe anmahil, nananta yabxubal, niñte coñob yeb nimeta coñob.\*

<sup>10</sup> Hawanico anma tu' reyalil yeb sacerdotahal yu isyijen tzet chal Comam Dios, cat yoc yahawilo yul sat yibañk'inal ti',\* ñi ebnaj.

<sup>11</sup> Lahwi tu', wilnihan hayebtam millón ebnaj ángel hoyanico yíñ istz'oñobal Comam yeb yíñ ebnaj cañwañ querubín yeb ebnaj anciano. Wabenan yul isnuk' ebnaj ángel tu', <sup>12</sup> chalni ebnaj yíñ caw ip haca' ti':

Comam Me' isbi, Comam oc xahanbalil, yet ay yallax yíñ ta Yahawil,\* ta ay isk'alomal, ta ay ishelanil, ta ay yip, ta ay yelapnoj, ta ay ismay yeb yallax tzoti' c'ul yíñ, ñi ebnaj.

<sup>13</sup> Wabepaxojan yalni tzet watx'ebil yu Comam Dios yul satcañ yeb tzet ay sat tx'o tx'otx' yeb yalañ tx'o tx'otx', yeb tzet ay xol ha' mar, chalni haca' ti':

Hallaxojab tzoti' c'ul yíñ Comam tz'oñanayo yul istz'oñobal, yeb yíñ Comam Me' isbi. Hallaxojabi ta caw ay yelapnoj, ta caw ay ismay, ta caw ay yip yíñ sunilbal tiempo, ñi.

<sup>14</sup> Yalnipaxo ebnaj cañwañ querubín:

—Hacojab tu', ñi ebnaj. Haxa ebnaj veinticuatro anciano ay jahno ebnaj, yalni ebnaj tzoti' c'ul yíñ Comam.

\* 5:8 Sal 141:2 \* 5:9 Sal 33:3; 98:1; Is 42:10 \* 5:10 Ex 19:6 \* 5:12 Jn 1:29; 1Co 5:7

## 6

*Hujeb sello*

<sup>1</sup> Lahwi tu', wilnihan istzilnilo Comam oc xahanbalil hune' babel sello, wabenan yalni naj babel querubín yíi caw ip haca' isbili c'uh, yalni naj:

—¡Cata! ñi naj.

<sup>2</sup> Hayet inhacxitojan wilnihan hune' no' cheh sajiñ ayato hune' naj yibañ no', ik'bil xin hune' te' lit' yu naj, yak'lax hune' corona tet naj. Isto naj yíi howal, chilanietic'a xin isk'oji naj.

<sup>3</sup> Haxa yet istzilnilo Comam oc xahanbalil iscab sello, wabenan yalni naj iscab querubín:

—¡Cata! ñi naj.

<sup>4</sup> Wilnipaxojan hune' no' cheh cajiñ, yak'lax yip naj ayahto yibañ no' yinilo ak'anc'ulal yul sat yibañk'inal ti'. Yuñe yoc anma ispotx'leno isba; yak'lax hune' niman espada tet naj.

<sup>5</sup> Haxa yet istzilnilo Comam oc xahanbalil isyox sello, wabenan yalni naj yox querubín haca' ti':

—¡Cata! ñi naj.

Wilnihan hune' no' cheh k'ejíi, ha' naj ayahto yibañ no' ik'bil hune' ch'en libra malbal yu naj. <sup>6</sup> Xol ebnaj cañwañ querubín tu' wabenan hune' yul nuk'e halni:

—Cabñe libra trigo maca wajebe libra cebada chik' naj munlawom yíi tz'ayic. Mach xin cheyetato te' aceite yeb te' vino, \* ñi.

<sup>7</sup> Haxa yet istzilnilo Comam oc xahanbalil iscañ sello, wabenan yalni naj iscañ querubín:

—¡Cata! ñi naj.

<sup>8</sup> Wilnipaxojan hune' no' cheh k'aniñ, ha' xin naj ayahto yibañ no', *camical* isbi naj, yinta naj xin tzujan *naj yahawil bay ay camom*. Yak'lax yip ebnaj istañtzenilo hune' iscañ

---

\* 6:6 Mt 20:29

## APOCALIPSIS 6:9 16 APOCALIPSIS 6:17

majan anma ay yul sat yibañk'inal ti' yu ej howal, wahil, yebej yabil yebpaxo yu ej no' howla nok' ay sat tx'o tx'otx' ti'.

<sup>9</sup> Haxa yet istzilnilo Comam oc xahanbalil isho' sello, wilnihan hune' meña bay chak'lax xahanbal, yalañ hune' meña tu' wilan yanma ebnaj potx'bil camo yu yalnic'o Istzoti' Comam Dios, yeb yu yak' isba ebnaj testigohal yiiñ.

<sup>10</sup> Chalni ebnaj yiiñ caw ip:

—Mam Jahawil, Mam mach istx'ojal ayco tawiiñ, wal xin isyelalñetic'a chawala. ¿Bak'in chawil yiiñ tzet ch'elico anma ay yul sat yibañk'inal cat hawak'ni ispaj tet mac coñpotx'nicamojañ? xi.

<sup>11</sup> Yak'lax huntেক'an xil isk'ap ebnaj caw saj jilni, yallax tet ebnaj ta chi-to-xew ebnaj hanic'oxa tiempo masanto chitz'ajna isbisil ebnaj juñta yilal yak'lax camoj, yu chak' cheja' isba tet Comam Cristo.

<sup>12</sup> Haxa yet istzilnilo Comam oc xahanbalil iswaj sello, yec' hune' nimam chixcab, isk'ejholilo tz'ayic haca' hunu k'ap k'ap k'ej, iscajpoñiñilo ixahaw haca' chic'. <sup>13</sup> Yayc'ayejti tx'umel satcañ haca' yay hona sat te' higuera yu hunu niman jak'ek' yet yaxto te'. <sup>14</sup> Isc'aycañ satcañ, haca' chu ischullaxayo hunu xaj hum. Sunil witz yebej tx'o tx'otx' ay xol ha' mar isheq'uilo isba yul yehobal.

<sup>15</sup> Sunil ebnaj rey yul yibañk'inal ti' yeb ebnaj winaj caw ay yelapnoj, yeb ebnaj k'alom, yeb ebnaj yahawil soldado, yeb ebnaj caw aycano yip, yeb ebnaj chejab, yeb ebnaj yet isba ischuquil, yebato isba ebnaj yulaj ñach'en yeb yichla ch'en ch'en ay iswi'la witz. <sup>16</sup> Chalni ebnaj tet ej witz yeb tet ch'en nimeta ch'en haca' ti':

—¡Titañwe wuyna jibañañ, cat coñheyebantajañ yiiñ sat Comam tz'oñan yul yehobal, yeb tet ishowal Comam oc xahanbalil, <sup>17</sup> yuto mahul istz'ayical bay chihul isya'tajil



yu Comam Dios, mach xin mac chik'oji istecha hune' isya'tajil ti' yu! xi ebnaj.

## 7

### *Ebnaj Israel alaxico yechel*

<sup>1</sup> Lahwi tu' xin, wilnihan cañwañ ebnaj ángel liñancañ yiiñla iscañebal istxiquin tx'o tx'otx'. Chispahnito ebnaj jak'ek' yuñe mach ch'ec' yibañ tx'o tx'otx' yeb yibañ ha' mar, yeb yibañ ej te' k'ebtaj.\* <sup>2</sup> Wilnihan yahilo hune'xa naj ángel bay chiahilo tz'ayic, ik'bil xin issello Comam Dios yu naj, Comam itzitzñetic'a. Yawi naj yiiñ caw ip tet ebnaj cañwañ ak'lax yip yetanto tzet ay sat tx'o tx'otx' yeb tzet ay xol ha' mar, yebej te' k'ebtaj, yalni naj haca' ti':

<sup>3</sup> ¡Mañtoñe cheyetato tzet ay sat tx'o tx'otx' yeb tzet ay xol ha' mar, yebej te' k'ebtaj masanto chioc yechel\* Comam Dios yiiñ ispalañ ebnaj ischejab\* coDiosal! xi naj.

<sup>4</sup> Wabenan ta xol ebnaj cablahoñeb majan Israel ciento cuarenta y cuatro mil ebnaj alaxico yechel. <sup>5</sup> Yiiñ ebnaj titna yiiñ yuninal naj Judá cablahoñeb mil ebnaj alaxico yechel, yeb cablahoñeb mil ebnaj titna yiiñ yuninal naj Rubén, yeb cablahoñeb mil ebnaj titna yiiñ yuninal naj Gad. <sup>6</sup> Cablahoñeb milpaxo ebnaj titna yiiñ yuninal naj Aser, cablahoñeb mil ebnaj titna yiiñ yuninal naj Neftalí, cablahoñeb mil ebnaj titna yiiñ yuninal naj Manasés. <sup>7</sup> Cablahoñeb mil ebnaj titna yiiñ yuninal naj Simeón, cablahoñeb mil ebnaj titna yiiñ yuninal naj Leví, cablahoñeb mil ebnaj titna yiiñ yuninal naj Isacar. <sup>8</sup> Cablahoñeb mil ebnaj titna yiiñ yuninal naj Zabulón, cablahoñeb mil ebnaj titna yiiñ yuninal naj José, yeb xin cablahoñeb mil ebnaj titna yiiñ yuninal naj Benjamín.

---

\* 7:1 Jer 49:36; Dn 7:2; Zac 6:5      \* 7:3 Ez 9:4; Ex 9:4, 6      \* 7:3 Chejab chaliloj sunil mac ayxaco yul isk'ab Comam.

*Caw tzetc'a anma saj xil isk'ap aycoj*

<sup>9</sup> Lahwi tu', wilnihan caw hantañe anma ayco sata istz'oñobal Comam Dios, yeb sata Comam oc xahanbalil. Xol anma tu' ay anma nananta coñobal, nananta yichmam, nananta yabxubal, caw xin hantañecano anma tu', machi mac chik'oji isbisni, caw saj xil isk'ap anma aycoj, ik'bil xin xaj te' ch'ib yu. <sup>10</sup> Chalni anma tu' yiiñ caw yip: ¡Comam Dios tz'oñan yul istz'oñobal yeb Comam oc xahanbalil, ha' ak'ni cocolbanil! ñi anma.

<sup>11</sup> Sunil ebnaj ángel liñancañ yiiñ ishoyanil bay tz'oñan Comam Dios, yeb yiiñ ebnaj anciano yeb yiiñ ebnaj cañwañ querubín, ay jahno ebnaj, yay xulno sat tx'otx' sata Comam tz'oñan yul istz'oñobal; yalni ebnaj c'ulla tzoti' yiiñ Comam. <sup>12</sup> Yalni ebnaj haca' ti':

—¡Hacojab tu'! Ha'ñehojab yiiñ Comam Dios challax tzoti' c'ul, yeb ta caw ay ismay, yeb ta caw ay yitz'atil iswi'. Ha'ñe'ojab tet Comam Dios chik'lax yuch'andiosal, hañe Comam caw ay yelapnoj yeb caw ay yip, yeb caw ay ishelanil yiiñ sunilbal tiempo. ¡Hacojab tu'! ñi anma.

<sup>13</sup> Isk'amben hune' naj anciano wetan:

—¿Mac anmahil huntেক'an saj xil isk'ap ti' yeb bay titnacoj? ñi naj wetan.

<sup>14</sup> Intak'wihan tet naj:

—Mamin, hach hawohtaj, walinan mach wohtajojan, quinchiyán. Yalni naj wetan:

—Ha' anma chawil ti' ispeto xol hune' niman isya'tajil, xatx'ahlaxilo ismul yu ischiq'uil Comam oc xahanbalil, haca' ta xaistx'ah anma xil isk'ap, caw xin saj elcanicoj.

<sup>15</sup> Yuxin ayco anma tu' sata Comam ayco yul istz'oñobal, chi-xin-munla yul yatut Comam tz'ayical ak'balil. Ha' xin Comam tz'oñan yul istz'oñobal chitañen anma tu' yuto ayco Comam Dios yetbiho anma.

<sup>16</sup> Matxa xin chak'le anma wahil yeb tajinti'al, yeb matxa chak'le anma k'a' nitam chitz'ato yu voj tz'ayic.\*

<sup>17</sup> Yuto Comam oc xahanbalil ayco yictabal bay tz'oñan Comam Dios, ha' Comam chitañeni, haca' chu istañelax no' me' cat yilaxto no' uc'u' ha', hac tu' xin chu yinito Comam anma tu' yiñ hune' ha ha' chiak'ni k'inale. Haxa Comam tu' chisunilo yal sat anma,\* ãi naj.

## 8

### *Hune' ishuj sello*

<sup>1</sup> Haxa yet istzilnilo Comam oc xahanbalil ishuj sello ayco yiñ te' hum tu', aymi yictajo hora matxa tzet bili yul satcañ. <sup>2</sup> Lahwi tu' wilnihan hujwañ ebnaj ángel liñancañ sata Comam Dios, yak'lax hujeb ch'en trompeta tet ebnaj.

<sup>3</sup> Lahwi tu' yul hune'xa naj ángel ik'bil hune' ch'en lesen naba oro yu naj, yoc liño naj sata meña ayco sata istz'oñobal Comam Dios, caw xin tx'i'al pom ak'lax tet naj. Yoc naj isñusno yibañ meña naba oro, yalten naj tet Comam Dios yeb istxah anma yetxa Comam yehi. <sup>4</sup> Chixin-ah topton isñubal pom yul isk'ab naj, yapni isxuk'al sam sata Comam Dios yeb istxah anma yetxa Comam.

<sup>5</sup> Lahwi tu', isnotzen naj ángel ch'en lesen yu tzak'ak' ayato yibañ meña, isk'ojnayti naj yul sat yibañk'inal ti'; yiññaena tu' xin isbili c'uh, isñirlahi isjepla c'uh yec'paxo chixcab.

### *Yet yok'tzelax ch'en trompeta*

<sup>6</sup> Iswatx'en isba ebnaj hujwañ ángel yuñe yok'tzen ebnaj istrompeta.

<sup>7</sup> Hayet yok'tzen naj babel ángel istrompeta, yalaxti ch'en sajbát yeb k'a k'a' soman ye yeb chic' yibañ tx'o

\* 7:16 Sal 121:6; Is 49:10      \* 7:17 Sal 23:1-2; Ez 34:23; Is 25:8

tx'otx', istz'ato hune' isyox majan tx'o tx'otx' yeb hune' isyox majan te te', istz'apaxcanto sunilej te' telaj caw yax.

<sup>8</sup> Haxa yet yok'tzen naj iscab ángel istrompeta, isk'o-jlaxayto hune' haca' witz ayco k'a' yíi xol ha' mar; hac tu' xin hune' yox majan ha' mar tu' meltzoco chic'al.

<sup>9</sup> Hanic'xañe mach yictajo no nok' ay xol ha' mar tu' camiloj. Hanic'xañepaxo mach yictajo te' barco etaxtoj.

<sup>10</sup> Haxa yet yok'tzen naj yox ángel istrompeta, yalc'ayti hune' niman tx'umel yul satcañ, ayco k'a' yíi haca' hunu antorcha. Hune' tx'umel tu', hanic'xañe mach yictajo ha ha' bay ayc'ayi yebpaxo yibañ isnuk' ha ha'.

<sup>11</sup> Hune' tx'umel tu' C'ah isbi, hanic'xañe mach yictajo ha' c'ahbilo yu, caw xin hantañe anma camilo yu ha' yuto c'ahbilo ha'.

<sup>12</sup> Haxa yet yok'tzen naj iscañ ángel istrompeta, caw etza hanic'xañe mach yictajo ismujlubal tz'ayic tañiloj yebpaxo xin ixahaw yebej tx'umel. Hac tu' xin hanic'xañe mach yictajo tz'ayical mujli tz'ayic, yebpaxo xin etza yictaxañe ak'balil mujli ixahaw yebej tx'umel.

<sup>13</sup> Lahwi tu' wilnihan yec' hune' naj ángel haca' no' t'iw satcañ, wabenan yel yaw yíi caw ip:

—jC'anch'an anma ay yul sat yibañk'inal yuto oxepto isya'tajil chihuli yet chiyok'tzen ebnaj oxwañ ángel istrompeta! xi.

## 9

<sup>1</sup> Haxa yet yok'tzen naj isho' ángel istrompeta, wilnihan yalc'ayti hune' tx'umel satcañ, yak'lax islahwehal hune' niman xab tet tx'umel tu'. <sup>2</sup> Ishajni hune' tx'umel tu' isti hune' niman xab tu', yichico yahti topton ñub yeb jak'ek' yul, haca' yelti ñub yul hunu horno, isk'ejholilo yul sat yibañk'inal ti'. <sup>3</sup> Xol ñub tu' xin ahilo huntেক'an no nok' haca' no' k'ul, ispujnato no' yul sat yibañk'inal ti'. Yak'lax

yip no' ischiwa yii anma; haca' istzawal no' c'olotx, hac tu' istzawal no'. <sup>4</sup> Yallax tet no' ta mach chetato no' te' telaj ay sat tx'o tx'otx' yebej yaxla tz'unub, yebej te te'. Cachanië anma machi yechel Comam Dios yii ispalaiñ, ha' cheta no'. <sup>5</sup> Yaja' hallax tet no' ta mach mak'bil ispotx'ni no' anma, to toñe ch'ak'lax ec'oya' yanma anma yulbal howeb ixahaw; ha' xin isya'il chichiwa no' lahan isya'il haca' bay chitzahwa no' c'olotx. <sup>6</sup> Yii hune' tiempohal tu' chissay anma yii tzet chu iscami, yaja' matxa naj camical, yeb waxaiñca caw choche anma chicami yaja' matxatic'a chicami.

<sup>7</sup> Huntেক'an no' k'ul tu', lahan jilni no' haca' no' cheh istoxa yii howal, ayahto hunun corona naba oro yii iswi' no', lahan xin jilni sat no' yeb anma. <sup>8</sup> Haxa xil iswi' no' lahan jilni haca' xil iswi' ebix ix, haxa yeh no' lahan haca' yeh no' balam. <sup>9</sup> Ayco huntেক'an ch'en ch'en naba hierro yet howal yii istxam isc'ul no'. Haca' xin isñirñon tx'i'al te' caret ik'bil yu no' cheh yet chito no' yii howal, hac tu' isbili isxic' no'. <sup>10</sup> Wal isñe no' lahan jilni haca' isñe no' c'olotx, nohnaco istzahwal no' yii. Ha' xin isñe no' tu' ay yip yak'ni ec'oya' yanma anma yulbal howeb ixahaw. <sup>11</sup> Ha' naj ayco yahawilo yii hune' niman xab tu', ha' naj yahawilpaxo yii huntেক'an no nok' tu'. Abadón\* isbi naj yii abxubal hebreo, haxa yii abxubal griego Apolión isbi naj.\*

<sup>12</sup> Ec'to hune' babel isya'tajil, yaja' ayto cabebxa.

<sup>13</sup> Hayet yok'tzen naj iswaj ángel istrompeta, wabenan yahwi xolbal cañeb yuc'a' hune' meña naba oro ayco sata Comam Dios. <sup>14</sup> Yalni hune' yul nuk'e tet naj iswaj ángel yok'tze istrompeta tu':

---

\* 9:11 Hune' bihe Abadón, chal yelapnoj chietantoj. \* 9:11 Job 26:6; 28:22; Pr 15:11

—As puhilo ebnaj cañwañ ángel c'alan bey isti' ha' Eufrates, xi. <sup>15</sup> Ispuhlaxilo ebnaj cañwañ ángel tu' yuñe istañzenilo ebnaj hanic'xañe mach yictajo anma ay yul sat yibañk'inal ti'. T'iñanxatic'a ye ebnaj iswatx'en hune' tu' yñ hune' hora tu', yñ hune' tz'ayic tu', yñ hune' ixahaw tu', yeb yñ hune' habilal tu'. <sup>16</sup> Wabenan yallaxi tato cab cien millón isbisil ebnaj ak'om howal ayahto yibañ cheh.

<sup>17</sup> Wilnihan no' cheh tu'. Ha' xin ebnaj ayahto yibañ no' ayco hunték'an ch'en xilk'ape yet howal yñ istxam isc'ul ebnaj. Ha' ch'en tu' caj jilni ch'en haca' k'a k'a', yaxmutz'muñe jilnipaxo ch'en haca' ch'en azufre, k'an jilnipaxo ch'en haca' ch'en bronce. Wal no' cheh tu', lahan jilni iswi' no' haca' iswi' no' balam, chi-xin-elti k'a k'a' yeb ñub yeb azufre yul isti' no'. <sup>18</sup> Caw xin hune' yox majan anma camilo yul sat yibañk'inal ti' yu oxeb isya'tajil ti', ha' ton k'a k'a', yeb ñub, yeb azufre chielti yul isti' no' cheh. <sup>19</sup> Yuto yñ isti' no' yeb yñ isñe no' ak'bil yip, yuto isñe no' ay iswi' haca' iswi' laba, ha' xin isñe no' chiak'ni ec'oya' yanma anma.

<sup>20</sup> Yaja' hunték'an anma mach cam yu hunték'an isya'tajil tu', mañtic'a isbejcano istx'ojal, yeb mañtic'a xin isbej yinayo isba tet ischejab naj matzwalil, yeb tetej tioñ watx'ebil yñ ch'en oro, ch'en plata, ch'en bronce, yeb yñej ch'en ch'en yeb yñ te te'. Hunték'an tioñ tu' mach chu yilni, mach chabe, yeb mach chu yeq'ui. <sup>21</sup> Mañtic'a xin isbejpaxcano anma ispotx'wahi, iscunli, yixli yeb iswinajli, yeb xin yelk'awi.

## 10

### *Naj ángel ik'ñe hune' te' nich'an hum*

<sup>1</sup> Lahwi tu', wilnihan hune' naj ángel caw ay yip, tit yul satcañ xol moyan, aycañ xin hune' no' ch'er yibañ iswi'

naj. Caw xin chitzejla sat naj haca' istzejla tz'ayic, haxa yoj naj xin haca' xaj k'a k'a' chiah joplahi, hac tu' jilni. <sup>2</sup> Ay xin hune' te' nich'an hum ik'bil yu naj, leyanto te'; yanayo naj hune' yoj yiñ iswatx'k'ab yibañ ha' mar, haxa hunxa yoj naj yiñ ismeck'ab yayo yibañ tx'o tx'otx'. <sup>3</sup> Yawi naj yiñ caw ip haca' yel yaw no' balam. Hayet yawi naj isñirla hujeb c'uh, yalni tzoti'. <sup>4</sup> Hayet lahwi istzotel hujeb c'uh tu', wocan intz'ibñenojan walnihan. Yaja' wabenan hune' yul nuk'e satcañ halni haca' ti':

—Toñe chac'ubacano huntেক'an maxawabe ti', mach chatz'ibñecanoj, ñi wetan.

<sup>5</sup> Naj ángel ayayo yoj yibañ ha' mar yeb yibañ tx'o tx'otx' wiltu'an, yicañ naj iswatx'k'ab satcañ, <sup>6</sup> yanico naj Comam testigohal, Comam itzitzñetic'a yiñ sunilbal tz'ayic, Comam watx'eñe satcañ yeb sunil tzet ay satcañ, Comam watx'eñe tx'o tx'otx' yeb sunil tzet ay sat tx'otx', Comam watx'eñe ha' mar yeb sunil tzet ay xol ha', yalni naj haca' ti':

—Tinañ matxa chiec' tiempo, <sup>7</sup> yuto hayet ch'ok'tzeno naj ishuj ángel istrompeta cat yijnocano isba tzet ewan yehi, huntেক'an nabiltic'a yu Comam Dios, haca'tic'a yu yalni Comam tet ebnaj ischejab yet payat,\* ñi naj.

<sup>8</sup> Hune' yul nuk'e wabetic'ahan yul satcañ, tzotelpax-ayti wetan, yalni haca' ti':

—As ilo hune' nich'an hum leyanayo yul isk'ab naj ángel liñancañ yibañ ha' mar yeb yibañ tx'o tx'otx', ñi wetan.

<sup>9</sup> Intohan ink'annolojan hune' nich'an hum tu' tet naj,\* istak'wi naj wetan:

—Ay te' lah, loto te', hayet chalono te' caw chi' chieloco yul hati' yu te', haca' ischi'al no' cab, wal yul hac'ul xin caw c'ah chielicoj, ñi naj wetan.

\* 10:7 Ex 20:11; Dt 32:40; Dn 12:7; Am 3:7

\* 10:9 Ez 2:8–3:3

<sup>10</sup> Inchahnilojan te' tet naj ángel tu', inlonitojan te', caw xin chi' elico yul inti'an yu te', wal yul inc'ulan xin caw c'ah elicoj yet lahwi inlonihan te'. <sup>11</sup> Lahwi tu' yallaxpaxo wetan:

—Caw yilal hawalni hunelxa yíin tzet chute yalni Comam Dios yíin tx'i'alej níxte coñob yeb nimeta coñob, yeb tx'i'al abxubal yeb yíin ebnaj rey, xi wetan.

## 11

### *Ebnaj cawañ yak' isba yalni Istzoti' Comam Dios*

<sup>1</sup> Lahwi tu' yak'lax hune' malbal wetan, haca' te' ah. Yallax wetan haca' ti':

—Ahañwanoj cat hawoc hamalen yatut Comam Dios yebpaxo meña yet xahanbal, cat habisni hanta mac ayicto yinoyo isba tet Comam. <sup>2</sup> Yaja' wal yamak'il yeb yíiñla ishoyanil mach chamale yuto chiak'lax tet ebnaj nan coñobal, cat isxañnayo ebnaj iscoñob Comam Dios yulbal cuarenta y dos ixahaw. <sup>3</sup> Chiwatijan cawañ inchejaban chak' isba yalnilo intzoti'an yulbal mil doscientos sesenta tz'ayic. Ayco hunték'an xilk'ape yet bisc'ulal yíin ebnaj, xi wetan.

<sup>4</sup> Yechel ebnaj cawañ ti' ye te' cabeb yoj olivo yeb ch'en cabeb candelero\* bay chiahto cantil ayco sata Comam Dios, Comam yahaw tx'o tx'otx'. <sup>5</sup> Ta ay mac choche chioc etloco yíin ebnaj cawañ ti' chielti k'a' yul isti' ebnaj, cat isñusnicanto ebnaj mac chichiwa isc'ul yíin ebnaj. Hac tu' chu iscamcanilo macta chiwatx'en istx'ojal yíin ebnaj. <sup>6</sup> Aypaxo yip ebnaj ismajchen satcañ yuñe matxa chak' ha' ñab yulbal tz'ayic bay chal ebnaj Istzoti' Comam. Aypaxo yip ebnaj yanico ha ha' chic'al, yebpaxo xin ay yip ebnaj yak'ni ec'oya' yanma anma ay sat tx'o tx'otx' yu ej isya'tajil, hantatic'a el choche isc'ul ebnaj.

\* 11:4 Zac 4:10-14; 2Re 1:10-12; Jer 5:14; Ez 5:14



<sup>7</sup> Hayet chilahwi yalnic'o ebnaj cawañ tu' Istzoti' Comam Dios, ay hune' naj Nok' isbi chiahilo yul hune' niman xab; chaco naj howal yíñ ebnaj cawañ tu' cat isk'oji naj yíñ ebnaj, cat ispotx'lax ebnaj yu naj Nok' isbi tu'. Yanico naj Nok' isbi howal yíñ ebnaj, chiahilo yul hune' niman xab. Chik'oji naj yíñ ebnaj cawañ tu' <sup>8</sup> Chicancano pac'no isnimanil ebnaj yul iscallehhal hune' niman coñob bay alaxcañ Comam Jesucristo yíñ te' culus, Comam Yahawil ebnaj.\* Hune' coñob tu' challax Sodoma yeb Egipto yíñ, ha' chalniloj ta tx'oj tzet chiswatx'e. <sup>9</sup> Sunil anma nananta coñobal, nananta anmahil, nananta yabxubal, nananta nime coñobal chiilni isnimanil ebnaj yulbal yicta iscañ tz'ayic; mach chisje anma ta chimujlax ebnaj. <sup>10</sup> Yuxin sunil anma yul sat yibañk'inal ti' caw oc yíñ tzalahilal yu iscamical ebnaj. Yak'ni anma sabehal tet hunun yu tzalahilal, yuto ebnaj cawañ ischejab Comam tu' caw yak' ebnaj ec'oya' yanma anma.

<sup>11</sup> Lahwiñe yicta iscañ tz'ayic tu', yulcañ isc'ul ebnaj cawañ tu' yu Comam Dios, yahwano ebnaj. Ha' xin sunil anma ilni hune' tu' caw occano xiwquilal yíñ. <sup>12</sup> Yaben ebnaj cawañ tu' hune' yul nuk'e awi yíñ caw ip yul satcañ, yalni haca' ti':

—Ahañweti bey ti', xi tet ebnaj.

Isto ebnaj satcañ xol hune' moyan, sunil ebnaj ayco ishawal yíñ ebnaj ilni hune' tu'. <sup>13</sup> Yíñena tu' yec' hune' niman chixcab istañilo hune' islahoñeb majan te' ña yul hune' niman coñob tu', hujeb mil anma cam yu hune' chixcab tu'. Wal anma mach cami caw xiwi, yanico ismay Comam Dios ay yul satcañ.

<sup>14</sup> Hac tu' yu yec'to iscab isya'tajil, tinañ xin yichixapaxico hune' isyox isya'tajil.

---

\* 11:8 Is 1:9-10

*Yet yok'tzelax ch'en ishuj trompeta*

<sup>15</sup> Hayet yok'tzen naj ishuj ángel istrompeta yabelax hune' yul nuk'e awi yíñ caw ip yul satcañ, yalni:

Sunil tzet ay yip yul sat yibañik'inal ti' chioccano yul isk'ab Comam Dios Jahawil yeb yul isk'ab Comam Jesucristo, cat yoccano yahawil yíñ sunilbal tiempo, ñi.

<sup>16</sup> Wal ebnaj veinticuatro anciano tz'oñan yul istz'oñobal sata Comam Dios ay jahno ebnaj, yay xulno ebnaj, yanico ebnaj ismay Comam. <sup>17</sup> Yalni ebnaj:

Mam Jahawil, hach ti' coDiosalañ, caw aycano hawip. Ayach tinañ, ayach yet yalañtocadoj yeb yíñ sunilbal tiempo. Chijak'añ yuch'andiosal tawet yuto chachoc hayébaloj ta caw aycano hawip, yeb xin cachichico hawoc yahawil.

<sup>18</sup> Caw tit ishowal ej coñob tawiñ, yaja' maapni istiempo-hal hawanayo isya'tajil yibañ anma. Maapnipaxo istiempo-hal hawilni yíñ tzet chielico ej camom, cat hawak'ni ispaj seles tet ebnaj hachejab yet payat, ebnaj chihalnic'o Hatzoti'. Chawak'nipaxo ispaj seles tet sunil mac hawetxa yehi yeb macta chixiw tawet, macta ay yelapnoj, yeb macta mach yelapnoj, cat hatañtencanilo macta chietanto anma ay sat tx'o tx'otx', ñi ebnaj.

<sup>19</sup> Lahwi tu', ishajni isba yatut Comam Dios yul satcañ, chi-xin-jilicto hune' caña yet istrato Comam ayicto yul yatut tu'. Yichico isjepla c'uh, isk'añi satcañ, isñirlapaxoj, yec' hune' chixcab, yak'nipaxo hune' niman sajbat.

## 12

*Hune' ix ix yeb hune' mac haca' no' dragón*

<sup>1</sup> Lahwi tu' xin, isyeni isba hune' niman yechel yul satcañ. Wilnihan hune' ix ix hoyanico isk'ak'al tz'ayic yíñ haca' xilk'ape, ayayo ixahaw yalañ yoj ix, ayco xin

cablahoñeb tx'umel iscoronaho ix yíñ iswi'. <sup>2</sup> Hune' ix tu' ayxa tzet ye ix, caw xin chiawi ix yu isya'il yuto iswatx'ixa isc'ul ix. <sup>3</sup> Isyenipaxocañ isba hune'xa yechel yul satcañ, wilnihan hune' mac haca' no' nimeta dragón cajiñ, hujeb iswi' yeb xin lahoñeb yuc'a', ayahto xin corona yíñ hunun iswi' no'. <sup>4</sup> Hune' xin isyox majan tx'umel isñic'ti no' yu isñe, isk'ojnayti no' sat tx'o tx'otx' ti'. Isliñbacañ isba no' sata ix iswatx'ixa isc'ul tu' yuñe isc'uxnayto no' nich'an unin tu' yet chipitzc'ahi. <sup>5</sup> Lahwi tu' ispitzc'a nich'an iswinaj unin ix. Ha' naj tu' xin chioc yahawilo sunilej coñob, ayco xin hune' isvara naj naba hierro yul isk'ab, yaj ilaxilo nich'an yunin ix tu', yilaxto tet Comam Dios bay ay istz'oñobal. <sup>6</sup> Wal ix tu' elcañ ix, isto ix bey tx'otx' desierto. Ha' bey tu' c'ulxa ye hune' yehobal ix yu Comam, yak'lax tzet chislo ix yulbal mil doscientos sesenta tz'ayic.

<sup>7</sup> Lahwi tu' yoc hune' niman howal yul satcañ. Naj ángel Miguel yeb ebnaj yángel tzujan yintaj, yak'le ebnaj howal yeb no' dragón yeb yángel no'. <sup>8</sup> Yaja' xin mach k'oji no' dragón tu' yeb yángel, matxa xin hamani tet no' yeb yángel yul satcañ. <sup>9</sup> Hac tu' xin yu yilaxilti no' dragón tu' yul satcañ. Ha' ton hune' mac tu' yuteco isba labahil yet payat, chihallax diablohal yeb Satanás, ha' xin ch'ak'ni subchaho anma ay yul sat yibañk'inal ti'. K'ojlaxayti no' dragón tu' yeb yángel\* sat tx'o tx'otx'.

<sup>10</sup> Lahwi tu', wabanan hune' yul nuk'e yul satcañ yíñ caw ip, yalni haca' ti':

Wal tinañ mahul colbanile, chisyelo Comam Dios yip cat yoc yahawil, cat isyelaxpaxilo yip Comam Cristo, yuto xak'ojlaxayto naj ak'omc'ule yíñ ebnaj juñtaj yeb yíñ ebix janab, naj aytic'aco ak'oc'ule hunun tz'ayic yeb hunun ak'bal tet Comam Dios.\*

\* 12:9 Yángel no' dragón, ha' chaliloj ischejab naj matzwalil \* 12:10 Job 1:6-12; Zac 3:1

<sup>11</sup> Hak'oji ebnaj juḵta yiñ naj yu ischiq'uil Comam oc xahanbalil, yeb yu yak' isba ebnaj yalnic'o Istzoti' Comam. Mach xiw ebnaj yanico isba yul isk'ab camical, to caw ishin isba ebnaj iscami.

<sup>12</sup> ¡Yuxin tzalahojab satcañ yeb mac ay yul satcañ! Yaja' c'anch'anex hex ayex sat tx'o tx'otx' yeb tzet ay xol ha' mar, yuto sunil ishowal naj matzwalil maayapno texol, yuto yohta naj ta hanic'xañe tiempo ayc'o naj, ḵiaytij.

<sup>13</sup> Hayet yilni no' dragón tu' ta k'ojlaxayti no' sat tx'otx', yoc no' istzumbenoc'o ix pitzc'a nich'an iswinaj unin tu'.

<sup>14</sup> Yaja' xin ak'lax cabeb isxic' ix caw nimej haca' xic' no' t'iw, yah ix satcañ, isto ix bey tx'otx' desierto bay ay hune' yehobal ix yu Comam, yuñe nahat chielcano ix tet no' dragón tu'. Ha' tu' xin ak'lax tzet chislo ix yulbal yicta iscañ habil.\* <sup>15</sup> Wal no' dragón tu' yalti no' hune' niman ha' yul isti' yuñe yijlaxto ix yu ha' niman ha' tu'. <sup>16</sup> Yaja' xin colwa tx'o tx'otx' yiñ ix, yuto yuc'to tx'otx' ha' yalti no' yul isti'. <sup>17-18</sup> Caw tit ishowal no' dragón tu' yiñ ix, isto no' yanoco howal yiñ hunték'an yunin ix, ha' ton mac chiyijen ischejbanil Comam Dios yeb ebnaj chibeybalñe iscuymbanil Comam Jesucristo.†

## 13

### *Cawañ ebnaj Nok' isbi*

<sup>1</sup> Lahwi tu' isto no' dragón isliñbanocañ isba xol arena isti' ha' mar.

Wilnihan yahilo hune' mac Nok' isbi\* xol ha' mar tu', hujeb iswi', lahoñeb xin yuc'a'. Ayahto hunun iscorona hunun yuc'a' yiñ hunun iswi' mac Nok' isbi tu'. Yiñ hunun

---

\* 12:14 Dn 7:25; 12:7 † 12:17-18 Ay manuscrito bay ay versículo 18, ay bay xin lahan cuybanile chiichico 13:1. \* 13:1 Dn 7:3

iswi' tu' tz'ibñebilico hune' bihe, tx'oj istzotel yiiñ Comam Dios. <sup>2</sup> Hune' mac Nok' isbi wiltu'an, lahan jilni yeb no' nime tz'ibiñ balam,\* wal yoj xin lahan jilni yeb yoj no' oso, haxa isti' lahan jilni haca' isti' no' balam. Yak'ni no' dragón tu' sunil yip yeb istz'oñobal, yeb iscañil ye tet hune' mac Nok' isbi tu'. <sup>3</sup> Ay xin hune' iswi' mac Nok' isbi tu', ayco hune' islahwilal chiak'ni camoj, yaja' xin añcha islahwilal. Caw xin c'ayilo isc'ul sunil anma ay yul sat yibañk'inal ti' yu hune' tu'. Yoc tzujno anma yinta hune' mac Nok' isbi tu'. <sup>4</sup> Yoc anma yinoyo isba tet no' dragón yuto ha' ak'ñie yip naj Nok' isbi. Yocpaxo anma yinoyo isba tet naj Nok' isbi tu', chalni anma haca' ti':

—¿Mac hunu chu islahban isba yeb hune' mac Nok' isbi ti', yeb mactaxca chu yak'len howal yebi? ãi anma.

<sup>5</sup> Hune' mac Nok' isbi tu' chahlax tzoteloj, islolo'ñien isba yalni nimeta tzoti', yalnipaxo tzoti' tx'oj yiiñ Comam Dios. Yak'laxpaxo yip yoc yahawilo yulbal cuarenta y dos ixahaw. <sup>6</sup> Yoc yalno tzoti' tx'oj yiiñ Comam Dios,\* isbahwapaxo yiiñ isbi Comam, yeb yiiñ yatut Comam, yeb yiiñ mac ay yul satcañ. <sup>7</sup> Ischahlaxpaxo yanico naj howal yiiñ sunil macta yetxa Comam Dios, isk'oji naj yiiñ.\* Yak'laxpaxo yip naj yibañ sunil anma, yibañ ej coñob, yibañ ej anma nananta yabxubal, yeb yibañ ej nime coñob. <sup>8</sup> Yinayo isba sunil anma ay yul sat yibañk'inal ti' tet naj Nok' isbi tu', ha' ton mac yettaxtic'a iswax'i yul sat yibañk'inal ti' mach ayoyo isbi yul te' hum yet k'inale\* yet Comam oc xahanbalil.

<sup>9</sup> Maquex cheyabe hune' ti' ak'we hayanma hetxumniloj:

---

\* 13:2 Dn 7:4-6      \* 13:6 Dn 7:8-25; 11:36      \* 13:7 Dn 7:21      \* 13:8 Sal 69:28

## APOCALIPSIS 13:10 APOCALIPSIS 13:18

<sup>10</sup> Mac yetxatic'a isto preso, chiilaxto preso, mac yetxatic'a ispotxlax yu ch'en espada, chipotx'lax yu ch'en espada.\*

Yuxin hañoñ yuninal Comam Dios hoñ ti', caw yilal janico janma yii Comam, yeb niman chijute coc'ul jak'ni techaho isya'tajil.

<sup>11</sup> Lahwi tu' xin wilnihan yahilo hune'xa mac haca' hunu no' niman nok' yul tx'otx'. Hune' no nok' tu' ay cabeb yuc'a' no' lahan jilni yeb yuc'a' no' Me'. Haca' xin istzotel no' dragón hac tu' istzotel no'. <sup>12</sup> Caw xin lahan yip no' yeb no' babel, chisyenilo no' yip yuñe isyijelax tet no' babel tu'. Hac tu' xin sunil anma yul sat yibañk'inal ti' chiyo isba tet no' babel tu', no' añcha hune' islahwilal. <sup>13</sup> Chisyeni no' iscab tu' huntetek'an nimeta c'aybalc'ule yeb chu yinayti no' k'a k'a' satcañ yibañ tx'o tx'otx' yii sat sunil anma. <sup>14</sup> Hac tu' xin chu yak'ni subchaho no' anma yu huntetek'an c'aybalc'ule chiak'lax iswatx'e' no' yii sat no' babel tu'. Ischejni no' iscab tu' sunil anma ay sat tx'o tx'otx' iswatx'eno hune' yechel no' lahwinu yu ch'en espada, yaj itzitztopaxoj. <sup>15</sup> Yak'lax yip no' iscab tu' yak'ni isk'inal yechel no' babel tu' yuñe istzoteli yeb yu yak'ni camo macta mach chiyo isba tet yechel no' babel tu'. <sup>16</sup> Ischejni no' yalaxoco yechel anma yii iswatx'k'ab maca yii ispalañ. Caw sunil anma occano yechel, niñte unin yeb ichamta anma, anma k'alom yeb anma meba', anma chejab yeb anma yet isba ischuquil. <sup>17</sup> Machi xin hunu mac chu islok'wi yeb istxoñwi ta mach ayoco yechel no' yii, hune' yechel tu' ha' ton isbi no', maca isnumerohal isbi no'.

<sup>18</sup> Hune' ti' choche yitz'atil wi'e. Ha' mac ay yitz'atil iswi', istxumabilo yii tzet yelapno isnumerohal mac Nok'

---

\* 13:10 Jer 15:2; 43:11

isbi. Hune' numero tu' isnumero anma yehi, ha' ton numero seis cientos sesenta y seis.

## 14

### *Hune' ac' bit yaco ebnaj 144,000*

<sup>1</sup> Lahwi tu' wilnihan Comam oc xahanbalil liñancañ yibañ iswi' witz Sión; ayco ciento cuarenta y cuatro mil anma isc'atañ. Tz'ibñebilico isbi Comam oc xahanbalil yeb isbi Ismam Comam oc xahanbalil tu' yiñ ispalañ huntেক'an anma tu'. <sup>2</sup> Wabenan hune' yul nuk'e yul satcañ haca' isbili ha' nime ha', yeb haca' isñirla c'uh, yeb haca' yet caw tx'i'al mac chianico te' arpa. <sup>3</sup> Chanic'o hune' ac' bit sata istz'oñobal Comam Dios, yeb sata ebnaj cañwañ querubín, yeb sata ebnaj anciano. Caw xin machi hunu mac chu iscuyni hune' bit tu', cachanñe ebnaj ciento cuarenta y cuatro mil colchalo xol anma ay yul sat yibañk'inal ti'. <sup>4</sup> Huntেক'an ebnaj tu', mañtic'a hunu ix yik' ebnaj, machi hunu mule iswatx'e ebnaj yeb hunu ix. Caw tzujanñetic'a ebnaj yinta Comam oc xahanbalil bayxañetu'wal ch'ec' Comam. Ebnaj tu' colchalo ebnaj xol anma, yuxin lahan ebnaj haca' babel sat tz'unub chiak'lax tet Comam Dios yeb tet Comam oc xahanbalil. <sup>5</sup> Caw machi nich'ano lek'ti'al ilchalo yiñ ebnaj, caw machi nich'ano ismul ebnaj sata Comam Dios.

### *Chejbanile yal ebnaj oxwañ ángel*

<sup>6</sup> Lahwi tu' wilnihan hune'xa naj ángel chiec' yictabal satcañ, ik'bil Tzoti' yet colbanile mach istañbal yu naj yu yalnic'o naj tet anma ay yul sat yibañk'inal ti'; tzijxañe nime coñobal, tzijxañe anmahil, tzijxañe abxubal chala, yeb tzijxañe niñte coñobal. <sup>7</sup> Chalni naj ángel tu' yiñ caw ip:

—Xiwañwe tet Comam Dios cat heyanico ismay, yuto maapni yorahil yilni Comam yiñ tzet chielico anma.

Iweyo heba tet Comam watx'eñie satcañ yeb tx'o tx'otx' yeb ha' mar yebej isnuk' ha ha', xi naj.

<sup>8</sup> Tzujan hune'xa naj ángel yinta naj babel tu', yalni naj iscab tu':

Wal tinañ maayc'ay niman coñob Babilonia, yuto ha' oc uc'tzenocañ sunilej coñob yu istx'ojal iswi' yíñ ixloj yeb yíñ winajloj, xi naj.

<sup>9</sup> Tzujanxa xin yalni naj yox ángel yíñ caw ip:

—Ta ay mac chiyiyo isba tet naj Nok' isbi yeb tet yechel naj, cat ischahnico yechel isbi naj yíñ ispalañ maca yíñ isk'ab, <sup>10</sup> chitit hune' niman isya'tajil yibañ yu Comam Dios. Haca' vino caw how chiuc'laxi caw machi nino issomil ayayto xol, hac tu' ishowal Comam Dios chiay yibañ hunték'an anma tu'. Chiak'lax ec'oya' yanma xol k'a k'a' yeb azufre yíñ sat sunil ebnaj yáñgel Comam Dios, yeb yíñ sat Comam oc xahanbalil. <sup>11</sup> Hune' bay chiak'lax ec'oya' yanma ebnaj tu' ayñetic'aco yah isiñubal yíñ sunilbal tiempo. Tz'ayic, ak'bal machi nino xewilal chiak'lax tet macta chiyo isba tet naj Nok' isbi tu' yeb chiyo isba tet yechel naj, yeb chichahni yechel isbi naj yíñ ispalañ maca yíñ isk'ab, xi naj.

<sup>12</sup> Yuxin sunil macta yetxa Comam Dios yehi, macta chiyijen ischejbanil Comam yeb chaco yanma yíñ Comam Jesús, yilal niman chute isc'ul yak'ni techahoj.

<sup>13</sup> Lahwi tu' wabenan hune' yul nuk'e awi yul satcañ, yalni wetan haca' ti':

—Tz'ibñecano hune' ti': “Sak'al yet mac chicam yíñ ismunil Comam Dios yíñ tz'ayic chihul cosata ti',” xi. Yal-nipaxo Comam Espíritu haca' ti': “Ho' caw yeli, hunték'an anma chicam tu' chixew yíñ sunil ismunil. Sunil isc'ulal iswatx'e yul sat yibañk'inal ti' chiak'lax ispaj selet tet yu Comam,” xi Comam Espíritu, xi yul satcañ.

*Hune' haca' yet chilaxcañ sat tz'unub chu sat tx'o tx'otx' ti'*



<sup>14</sup> Lahwi tu' wilnihan hune' moyan caw saj, tz'oñanayo hune' mac haca' anma jilni yibañ hune' moyan tu'. Ayahto hune' corona naba oro yii iswi', ik'bil hune' ch'en c'upbal trigo yu, caw ayahti yeh. <sup>15</sup> Lahwi tu' yelti hune'xa naj ángel yul yatut Comam Dios, yawi naj yii caw ip tet mac tz'oñanayo yibañ hune' moyan tu' haca' ti':

—Ocañ hac'upucañ ixim trigo, yuto k'anxa ixim, istiemphalxa isc'uplaxcañ ixim sat tx'o tx'otx', xi naj. <sup>16</sup> Yiiñena tu' yanicto hune' mac tz'oñanayo yibañ moyan tu' isc'upom trigo xol ixim, isc'upnicañ naj ixim trigo sat tx'o tx'otx' ti'. <sup>17</sup> Lahwi tu' yelilo hune'xa naj ángel yul yatut Comam Dios yul satcañ, yetbipaxo naj hune' ch'en c'upbal uva caw ay yeh. <sup>18</sup> Yelpaxilo hune'xa naj ángel bay ay meña yet xahanbal, hune' naj ángel tu' ay yip naj yibañ k'a k'a'. Yawi naj yii caw ip tet naj ik'ñie ch'en c'upom uva:

—Acto ha' c'upom uva xol te' uva ay sat tx'o tx'otx' cat hac'upnilo te', yuto k'anxa te', xi naj.

<sup>19</sup> Yoc naj ángel tu' isc'upno sunil te' uva ay sat tx'o tx'otx' ti', yanayto naj te' yul hune' niman bay chixañlax-ilti yal te'. Hune' ti' chal yelapno yii hune' niman isya'tajil chitit yu Comam Dios. <sup>20</sup> Ha' xin istxam coñob xañlaxilti yal te' uva tu', yelilo chic' bay yatz'lax yal te', isto lehno chic' tu', caw nahat ah ispimal, ah apno yii isti' no' cheh bay cachan yec' isfreno no', wal bay to lehno chic' tu' aymi hunu ochenta legua yucoj.

## 15

### *Ebnaj ángel ik'ñie hujeb majan islahobal isya'tajil*

<sup>1</sup> Wilnihan hune'xa yechel yul satcañ, caw ay yelapnoj yeb caw c'aybalc'ule jilni. Wilan hujwañ ebnaj ángel ik'ñie hujeb majan islahobal isya'tajil, ha' yii huntেক'an isya'tajil tu' bay chiyjcano isba ishawal Comam Dios.

<sup>2</sup> Wilnipaxojan hune' haca' ha' mar leyantoj, haca' ch'en vidrio jilni, soman ye yeb k'a k'a'. Ay xin huntেক'an anma liñancañ yibañ hune' haca' ha' mar tu', ik'bil yarpa ak'bil yu Comam Dios. Huntেক'an anma tu' ha' ton sunil mac k'oji yiiñ naj Nok' isbi yeb yiiñ yechel naj, yeb yiiñ isnumerohal isbi naj. <sup>3</sup> Chanic'o anma tu' isbit naj Moisés ischejab Comam Dios, yeb isbit Comam oc xahanbalil, chalni anma tu':

Hach Jahawil, yeb hach coDiosalañ caw sunil tzettaj ye tu' chu hawatx'eni. Caw aycano yelapno sunil tzet ye tu' watx'ebil hawu yeb chic'ay coc'ul jilni. Istoholal yeb isyelal chawala. Hach ti' yahawilach yiiñ sunilej coñob.

<sup>4</sup> Mam Jahawil, caw sunil anma chixiw tawet cat yanico hamay, yuto hachñech'an caw c'ulach, machi nich'ano istx'ojal tawiiñ. Chitit anma yul hunun coñob cat yinayo isba tasataj, yuto maxawil yiiñ istoholal yiiñ tzet chielico anma,\* xi anma tu'.

<sup>5</sup> Lahwi tu' wilnihan ishajni isba yatut Comam Dios yul satcañ, hune' bay c'uwani istrato Comam Dios. <sup>6</sup> Yul yatut Comam tu' elilo hujwañ ebnaj ángel yeb hujeb majan isya'tajil. Ayco huntেক'an k'ap lino caw saj xilo isk'ap ebnaj, caw xin chitzejtzoni, yeb xin naba oro issincho ebnaj aycoj, nime ispak'o sat chiah apno yalañ istxam isc'ul ebnaj. <sup>7</sup> Hune' naj xol ebnaj cañwañ querubín ak'ni hunun vaso naba oro tet hunun ebnaj hujwañ ángel tu'. Huntেক'an vaso tu' nohna yu ishowal Comam Dios, Comam itzitzñetic'a yiiñ sunilbal tiempo. <sup>8</sup> Caw nohilo yul yatut Comam Dios tu' yu ñub yu isk'ak'al yip Comam. Machi xin hunu mac chu yocto bey tu' masanta chijcano isba hujeb majan isya'tajil ik'bil yu ebnaj hujwañ ángel tu'.

---

\* 15:4 Jer 10:7; Sal 86:9

## 16

*Huntek'an vaso bay ayayto ishowal Comam Dios*

<sup>1</sup> Lahwi tu' wabenan yelilti yaw hune' yul nuk'e yiiñ caw ip yul yatut Comam Dios, yalni tet ebnaj hujwañ ángel:

—As jobweyo ishowal Comam Dios ayayto yul hunun vaso ti' yibañ tx'o tx'otx', xi naj.

<sup>2</sup> Isto naj babel ángel isjobnoyo ishowal Comam ayayto yul isvaso yibañ tx'o tx'otx'. Yelilo huntেক'an yabil caw how yeb caw tx'oj yiiñ isnimanil anma ayco yechel naj Nok' isbi yiiñ, yeb macta yiyo isba tet yechel naj.

<sup>3</sup> Lahwi tu' isjobnayo naj iscab ángel ishowal Comam ayayto yul isvaso yibañ ha' mar yiiñña tu' xin, iscajpoñilo ha' haca' ischiquil hunu mac chipotx'lax camoj. Iscamilo sunil no nok' itzitz ay xol ha'.

<sup>4</sup> Lahwi tu' isjobnayo naj yox ángel ishowal Comam Dios ayayto yul isvaso yibañ ej ha' nimeta ha', yeb yibañ isnuk' ha ha', ismeltzoco ha' chic'al. <sup>5</sup> Wabenan yalni naj yahawil ha ha':

Mamin, hach ti' Dios ach, machi nino istx'ojal ayco tawiñ.

Ayach tinañ yeb xin ayachxatic'a yet yalañtocoj.

Hach ti' caw istoholal chawatx'e, yuto maxawil yiiñ

tzet chielico anma ti'.

<sup>6</sup> Yuto ha' huntেক'an anma ti' malnito ischiquil huntেক'an mac hawetxa yehi yeb ebnaj hachejab yet payat.

Tinañ xin yet ay anma ti' hawak'ni chic' yuc'u', xi naj.

<sup>7</sup> Wabepaxojan yallax bay ay ismeñahil xahanbal haca' ti':

—Ho' Mamin, sunil chu hawu. Hach ti' xin chawil yiiñ istoholal yeb isyelal yiiñ tzet chielico anma, xi.

<sup>8</sup> Isjobnayo naj iscañ ángel ishowal Comam Dios ayayto yul isvaso yibañ tz'ayic, yak'lax yip yoj tz'ayic tu' isiñus-nito anma. <sup>9</sup> Caw tz'ato anma yu isk'ak'al tz'ayic tu', yaja'

maħtic'a isna isba, yeb maħtic'a yiyo isba tet Comam Dios. Wal xin oc anma buchwal yii Comam, Comam ay yip yibañ huntেক'an isya'tajil ti'.

<sup>10</sup> Isjobnayo naj isho' ángel ishowal Comam Dios ayayto yul isvaso yibañ bay tz'oñan naj Nok' isbi, iscan sunil tzet ayco yalañ yip naj yii k'ejholo. Caw xin chiscach' yak' anma yu isya'tajil; <sup>11</sup> yaja' maħtic'a isbejcano anma iswatx'en istx'ojal. Wal xin oc anma yala' tzoti' tx'oj yii Comam Dios yu isya'il isya'tajil, yeb yu huntেক'an howla yabil elilo yii.

<sup>12</sup> Isjobnayo naj iswaj ángel ishowal Comam Dios yayto yul isvaso yibañ ha' niman Eufrates. Istajcañ ha' yuñe iscancano isbeh ha' isbeho ebnaj rey chitit bay chiahilo tz'ayic.

<sup>13</sup> Wilnihan oxwañ espíritu caw machiswalil haca' jilni no' pahtza'. Hune' elti yul isti' naj chiyij dragón, hune'xa elti yul isti' naj Nok' isbi, hune'xa xin elti yul isti' naj chisbalico isba ischejabo Comam Dios. <sup>14</sup> Huntেক'an espíritu tu' yet naj matzwalil yehi, chisye huntেক'an c'aybal-c'ule. Isto huntেক'an espíritu tu' yul sat yibañk'inal, yoc iscutxbanico sunil ebnaj rey yii howal yii hune' tz'ayic caw ay yelapno yet Comam Dios, Comam caw aycano yip.

<sup>15</sup> Yalni Comam oc xahanbalil haca' ti':

—Abewe tzet chiwalan, chinapni lemnahan haca' chiyu yapni hunu elk'om. Sak'al yet mac chimajwahi yeb chisya'ilñe xil isk'ap yuñe mach chiec' t'ilt'oni cat yel istx'ixobal sata anma, xi Comam.

<sup>16</sup> Huntেক'an espíritu machiswalil tu' ha' cutxbanico ebnaj rey sat hune' tx'o tx'otx' chiyij Armagedón yii abxubal hebreo.\*

<sup>17</sup> Isjobnayo naj ishuj ángel ishowal Comam Dios ayayto yul isvaso xol jak'ek'. Wabenan hune' yul nuk'e yii caw ip

\* 16:16 Jc 5:19; 2Re 9:27; 23:29; 2Cr 35:22; Zac 12:11

elti yul yatut Comam Dios bay ay istz'oñobal, yalni haca' ti':

—Wal tinañ mayijcano isba sunil, xi. <sup>18</sup> Lahwi tu' isjeplahi, isñirlapaxoj, isk'añipaxoj, isbili tx'o tx'otx' yu hune' niman chixcab. Mañtotic'a xin hunu chixcab chiec' haca' hune' tu' yichitax ispitzc'a anma yul sat yibañk'inal ti'. <sup>19</sup> Wal hune' niman coñob caw oxeb ayicoj, yayc'ay sunilej coñob ay yul sat yibañk'inal ti'. Isnaniti Comam Dios niman coñob Babilonia istit ishowal Comam yiiñ, yaniti Comam isya'tajil yibañ haca'tañe ak'lax vino caw how yuc'u'.\* <sup>20</sup> Sunil coñob ayayo xol ha' mar yeb xin ej witz c'aycanocañ. <sup>21</sup> Istit nimeta sajbat yul satcañ yibañ anma, ayimi hunu quintal yalil hunun ch'en. Yoc anma istz'acti'ñen Comam Dios yu ch'en sajbat tu', yuto caw ak'lax ec'oya' yanma anma.

## 17

### *Isya'tajil ak'lax tet ix ix tx'oj ye iswi'*

<sup>1</sup> Lahwi tu' yul hune' naj ángel inc'atañan, hune' naj yetbi ebnaj hujwañ ik'bil isvaso, yalni naj wetan:

—Cata chinyehan isya'tajil chialaxayo yibañ ix ix tx'oj ye iswi' tawet, ix tz'oñanayo yibañ ej ha ha'. <sup>2</sup> Sunil ebnaj yahawil coñob yul sat yibañk'inal ti', xaayc'ay yiiñ mule yeb ix, haxa anma ay yul sat yibañk'inal ti' xin, haca'tañe xayuc'tzecañ ix yiiñ mule yu istx'ojal iswi', xi naj.

<sup>3</sup> Yiiñ hune' isye Comam Espíritu wettu'an, wilan quinyinitojan naj ángel tu' bey tx'otx' desierto. Wilnihan hune' ix ix ayahto yibañ hune' no' niman nok'. Hune' no nok' tu' cajiñ yiiñ no', hantañe xin hunték'an bihe tx'oj istzotel yiiñ Comam Dios ayco yiiñ no', hujeb xin iswi' no', yeb lahoñeb yuc'a' no'. <sup>4</sup> Hune' ix ix tu' cajwuk'wuñe yeb cajyolyoñe jilni xil isk'ap ix, hantañe xin yelawil aycoj;

\* 16:19 Is 51:17; Jer 25:15

ayco ch'en oro yeb ch'en perla yelawiloj, yeb huntেক'an ch'en ch'en c'ulch'an jilni. Ik'bil xin hune' ch'en vaso naba oro yu ix, nohna yu sunil ismachiswalilal yeb mule chiswatx'e ix. <sup>5</sup> Tz'ibñebilico hune' bihe yiñ ispalañ ix, machi mac ohtañe, chalni haca' ti': "Hune' niman coñob Babilonia, mi'e yiñ sunil ebix tx'oj ye iswi' yeb sunil tzet machiswalil ay yul sat yibañk'inal ti'," ñicoj. <sup>6</sup> Haxa wilnihan xin caw uc'um ix yu ischiq'uil ebnaj yetxa Comam Dios potx'bil camoj, yeb yu ischiq'uil ebnaj yak' isba testigohal yiñ Comam Jesús.

Caw xin c'ayilo inc'ulan yet wilnihan ix. <sup>7</sup> Yalni naj ángel wetan:

—¿Tzet yiñ xin caw chic'ayilo hac'ul hawilni ix? Wal xin chiwalan tawet yiñ tzet yelapno ye hune' ix ti' yeb no nok' hujeb iswi' yeb lahoñeb yuc'a' ayicto yalañ ix. <sup>8</sup> No nok' maxawil tu', ha' ton hune' naj aytic'a yet payxa, yaja' matxa naj ayc'o tinañ, yaj chiahilo naj yul hune' niman xab yet yalañto mañto chitocano naj yiñ isya'tajil. Haxa anma ay sat tx'o tx'otx' ti', huntেক'an mach ayayo isbi yul te' hum yet k'inale mach istañbal yettaxtic'a iswatx'i hune' yul sat yibañk'inal ti', caw chic'ay isc'ul yilni naj Nok' isbi tu', naj aytic'a payxa, yaja' machi naj tinañ, yaja' xin chihulupaxoj.

<sup>9</sup> Mac ay yitz'atil iswi', istxumabilo hune' ti': Ha' hujeb iswi' no' tu', yechel hujeb witz bay tz'oñan ix ix tu', yechelpaxo hujwañ ebnaj yahawil coñob yehi. <sup>10</sup> Howañ ebnaj yahawil tu' xatañiloj, hune' naj xin ayco yahawil tinañ, hunxa naj xin chioc naj yahawilo tzujanilxa, yaja' xin hanic'xañe tiempohal. <sup>11</sup> Haxa hune' naj Nok' isbi, naj aytic'a payxa, yaja' machi tinañ, yet chihul naj tu' ha' naj chioc yahawilo yiñxa iswaxañwañ, yuto yetbi isba naj yeb ebnaj hujwañ. Hayet chioc naj yahawilo tu' behxa isto naj yiñ isya'tajil yiñ hunelñe.

<sup>12</sup> Haxa lahoñeb yuc'a' no' hawil tu', yechel yiñ lahoñwañ ebnaj rey maŕto chioc yahawiloj, yaj xin hun chu yak'lax yip ebnaj yeb naj Nok' isbi yoc yahawil yiñ hanic' tiempohal. <sup>13</sup> Ebnaj lahoñwañ tu', hunlahanxañe chute ebnaj isnabal cat yak'ni ebnaj yip yeb yahawilal tet naj Nok' isbi, <sup>14</sup> cat yanico ebnaj howal yiñ Comam oc xahanbalil. Yaja' chik'oji Comam yiñ ebnaj, yuto ha' Comam tu' yahawil yiñ ebnaj rey yeb yahaw Comam yiñ ebnaj yahawil. Wal macta awtebil yu Comam yeb mac sic'bililoj, yeb macta yijem tet Comam, ayco isc'atañ yet chik'oji Comam yiñ ebnaj tu', xi naj ángel.

<sup>15</sup> Yalnipaxo naj ángel tu' wetan:

—Wal huntেক'an ha ha' hawil bay tz'oñanayo ix ix tx'oj ye iswi' tu', yechelej anma, yebej nime coñob yeb niŕte coñob, yebej anma nananta yabxubal. <sup>16</sup> Ha' lahoñeb yuc'a' naj Nok' isbi hawil tu' yechel ebnaj rey, ha' ebnaj chiyahnicañ ix tx'oj ye iswi' tu' cat ist'ilbalax ix cat isbejlaxcano ix. Chic'uxlaxto isnimanil ix cat isñuslaxto xol k'a k'a'. <sup>17</sup> Comam Dios anico yiñ isc'ul ebnaj rey tu' iswatx'en haca' tzet choche Comam yuxin hunlahan yute ebnaj isnabal, yak'ni ebnaj sunil yip tet naj Nok' isbi masanta chij isba tzet halbilxatic'a yu Comam Dios. <sup>18</sup> Wal hune' ix ix hawil tu', yechel hune' niman coñob ay yip yibañ sunil ebnaj rey ay yul sat yibañk'inal ti' ye ix, xi naj ángel.

## 18

### *Tañtzelaxilo niman coñob Babilonia*

<sup>1</sup> Lahwi tu' xin wilnihan yayilo hune' naj ángel yul satcañ caw ay yip. Caw xin sajbito sat tx'o tx'otx' ti' yu isk'ak'al naj. <sup>2</sup> Yalni naj yiñ caw ip:  
 ¡Maayc'ay niman coñob Babilonia, wal tinañ maayc'ay-canoj! Maoc yatuto ebnaj ischejab naj matzwalil

yeb yehobalo espíritu tx'oj, yeb yatuto no' ch'ic  
caw yahbeta jilni, yeb caw machiswalil.

<sup>3</sup> Yuto sunilej coñob xaayc'ay yíiñ mule yu istx'ojal hune'  
coñob tu', haca'tañie caw xaiscamtzecanilo iswi'  
huntek'an coñob tu' yu istx'ojal. Haxa ebnaj rey  
ay yul sat yibañk'inal ti' xaayc'ay ebnaj yíiñ ixlo  
yu hune' coñob tu'. Sunil ebnaj txoñwom ay yul  
sat yibañk'inal ti', xaoc ebnaj k'alomal yu istxoñni  
tzettaj ye tu' caw ay istohol, yuto hune' coñob tu'  
caw lolo' isk'aptzen isba yeb yec'tzen k'iíi,\* ñi naj  
ángel tu'.

<sup>4</sup> Lahwi tu' wabenpaxojan hune'xa yul nuk'e satcañ,  
halni haca' ti':

Hex wetxahan, elaiñwe yul hune' coñob ti' yuñie mach  
cheyilto hewatx'en istx'ojal chiswatx'e, yeb yuñie  
mañtaj hunex chechah isya'tajil chul yibañ.

<sup>5</sup> Hune' coñob ti' caw xaah tenno ismul, caw xaahilo  
satcañ, yaja' wal tinañ xin manalaxti ismul yu  
Comam Dios.

<sup>6</sup> Haca'tic'a yute yak'ni tet anma, hac tu' chu heyak'ni tet,  
cayelto ec'bal ispaj selet cheyak' tet. Huntek'an  
howla tzet ye tu' ayayto yul isvaso yak' yuc'u'  
anma, pajtzewe tet, yaj cayelto ec'na caw how  
cheyute.

<sup>7</sup> Haca'tic'a yu islolo'ñien isba yeb yak'ni tzet choche  
yanma, hac tu' chu heyak'ni ec'oya' yanma cat  
heyak'ni isya'tajil tet, yuto chal hune' coñob Ba-  
bilonia\* tu' haca' ti': “Haninti'an caw reinainan,  
tz'oñaninan yul intz'oñobalan, man hunixojan,  
mach bak'inal chiec'ya' wanmahan,” ñi ix.

<sup>8</sup> Yuxinto hune'ñie tz'ayical chihul sunil isya'tajil yibañ,  
chihul camical, ok'il, wahil, cat isiñuslaxto xol

\* 18:3 Is 23:17; Jer 51:7      \* 18:7 Ap 18:20



k'a k'a', yuto ay yip Comam Dios Jahawil yanayo isya'tajil yibañ hune' coñob tu', \* ãiyajoj.

<sup>9</sup> Wal sunil ebnaj rey ay yul sat yibañk'inal ti' yaco ebnaj ismul yeb yak' yoche tzet chal isnimanil yeb hune' coñob\* tu', caw ch'ok' ebnaj yeb caw chitz'ay isc'ul ebnaj yilni yah isñubal yet chitz'atoj. <sup>10</sup> Nahat xin chicancano liño ebnaj yu xiwquilal yilni isya'tajil chiay yibañ coñob tu', chalni ebnaj:

¡Ay, caw c'anch'an niman coñob Babilonia, hune' coñob caw aycano yip! Yuto caw yiiñ añe mahul isya'tajil yibañ,\* ãi ebnaj.

<sup>11</sup> Hacpax tu' ebnaj txoñwom ay yul sat yibañk'inal ti', caw chitz'ay isc'ul ebnaj, yeb caw chiok' ebnaj yuto matxa mac chilok'ni tzet chistxoñ ebnaj. <sup>12</sup> Yuto caw yijatxilxa chistxoñ ebnaj ch'en oro, ch'en plata, yebej ch'en ch'en c'ulejch'an jilni, yeb ch'en perla. Chistxoñnipaxo ebnaj k'ap lino caw ay istohol, k'ap k'ap morado jilni, yeb k'ap seda, yeb k'ap k'ap caj jilni. Chistxoñnipaxo ebnaj sunilej te te' xuk' sam, yeb tzettaj ye tu' watx'ebil yiiñ istx'i'eh no' elefante,† yeb yiiñej te te' caw ay istohol, yeb yiiñ ch'en bronce, yiiñ ch'en hierro yeb yiiñ ch'en mármol. <sup>13</sup> Chistxoñnipaxo ebnaj te' canela yeb yañal itah caw xuk' sam, yeb te' pom, yeb mirra, yeb añ caw xuk' sam, yeb te' vino, yeb te' aceite, yeb ixim harina caw ay istohol, yeb ixim trigo. Chistxoñnipaxo ebnaj no' wacax, no' me' yeb no' cheh, yeb te' caret chistarc'o no' cheh. Chistxoñnipaxo ebnaj anma chejabo tet hune' coñob tu'. <sup>14</sup> Chalni ebnaj txoñwom tet hune' coñob tu':

---

\* 18:8 Is 47:7-9 \* 18:9 Hune' coñob tu', yechel yeco yiiñ ix tx'oj ye iswi', Ap. 17:18 \* 18:10 Ez 26:16-17 † 18:12 Ha' chaliløj marfil yiiñ castilla.

¡Matxa chiapni te' lobehal tawet tinañ, huntেক'an te' caw chawoche halob. Caw mac'aycanilo halolo'al yeb hak'alomal, matxa bak'inal chawil yiiñ! Xi ebnaj.

<sup>15</sup> Ebnaj txoñwom caw occano k'alomal yu hune' coñob tu', nahat can liño ebnaj yu xiwquial yilni isya'tajil chiay yibañ coñob tu', caw xin chiok' ebnaj yeb chitz'ay isc'ul ebnaj yiiñ coñob tu'. <sup>16</sup> Chalni ebnaj:

¡Ay, caw c'anch'an hune' niman coñob ti! Hune' coñob ti' lahantic'a haca' hunu ix ix chianico k'ap lino caw ay istohol xilo isk'ap, yeb huntেক'an xilk'ape morado yeb caj jilni, aypaxico ch'en oro yeb ch'en perla yeb ch'en ch'en caw ay istohol yelawiloj,

<sup>17</sup> yaja' xin yiiñ caw hunepñe matañcanilo isk'alomal, xi ebnaj.

Sunil ebnaj yahaw barco yeb anma ayicto yul barco tu', yeb ebnaj chibak'on te', yeb huntেক'anxa mac chimunla yibañ ha' mar nahat cancano liñoj. <sup>18</sup> Yet yilni ebnaj yah isñubal hune' coñob tu' yah yaw ebnaj, yalni ebnaj:

Caw machi hunuxa coñob haca' hune' niman coñob ti', xi ebnaj. <sup>19</sup> Yanahto ebnaj pojoj xol xil iswi' yu bisc'ulal, caw xin ch'ok' ebnaj, yeb caw chitz'ay isc'ul ebnaj yiiñ coñob tu', chalni ebnaj:

¡Ay, caw c'anch'an hune' niman coñob! Yu isk'alomal yuxin k'alombicañ ebnaj ay isbarco xol ha' mar. ¡Yaja' xin yiiñ caw hunepñech'an matañiloj!\* xi ebnaj.

<sup>20</sup> Yuxin tzalahañwe hex ayex yul satcañ yu maayc'ay hune' coñob tu'.\* Tzalahañwepaxo hex yetexxa Comam Dios, hex ischejab Comam yet payat yeb hex ischejab Comam Jesús, yuto haca' yu yak'ni

\* 18:19 Ez 27:30-34 \* 18:20 Dt 32:43; Jer 51:48

hune' coñob tu' ec'oya' heyanna, hac tu' yu yak'lax ec'oya' yanma yu Comam Dios.

<sup>21</sup> Lahwi tu' wilnihan yinicañ hune' naj ángel caw ay yip, hune' ch'en niman ch'en haca' ch'en molino yet trigo, isk'ojnayto naj ch'en xol ha' mar, yalni naj:

Hac ti' chu isk'ojlaxayto hune' niman coñob Babilonia, matxa bak'inal xin chiillaxi.

<sup>22</sup> Matxa bak'inal chiabelax yoc te' arpa, yeb te' su' yeb ch'en trompeta yulaj iscallehal coñob tu'.\* Matxa xin hunu naj munlawom chiillax ismunla yíñ tzettaj munilal, yeb matxa chiabelax yoc ch'en molino yul coñob tu'.

<sup>23</sup> Matxa xin chiillax isk'ak'al hunu cantil, matxa xin chiabelax iswejcha anma yíñ mohyilal.\* Matxa xin chiillax ebnaj txoñwom yul coñob tu' waxañca xin caw ay yelapno ye ebnaj sata anma yul sat yibañk'inal ti'. Yak'nipaxo subchaho hune' coñob tu' sunil anma yul sat yibañk'inal ti' yu isnawalil.

<sup>24</sup> Alaxpaxayo hune' niman isya'tajil yibañ coñob Babilonia tu' yuto ha' bey tu' ilcha ischiquil ebnaj ischejab Comam Dios potx'bilcamoj, yeb ischiquil macta yetxa Comam yehi, yeb ischiquil ebnaj potx'lax yul sat yibañk'inal ti', xi naj.

## 19

<sup>1</sup> Lahwi tu' wabenan yel yaw tx'i'al yul nuk'e yul satcañ yalni yíñ caw ip:

¡Caw niman yelapno Comam Dios Jahawil, Comam bay chitit colbanile! Hañc'añe Comam Dios ay ismay yeb caw ay yip.

<sup>2</sup> Yuto yíñ caw isyelal yeb yíñ caw istoholal chil Comam yíñ tzet chielico anma. Mayayo Comam isya'tajil

\* 18:22 Is 24:8; Ez 26:13      \* 18:23 Jer 7:34; 25:10

yibañ ix tx'oj ye iswi', ix ayco yechelo coñob Babilonia, ix etanto anma ay yul sat yibañk'inal ti' yu istx'ojal chiswatx'e, yeb yak' Comam Dios ispaj selet tet ix yu ebnaj ischejab Comam potx'bil yu ix,\* ãi.

<sup>3</sup> Yalnipaxo huntেক'an yul nuk'e tu' haca' ti':

Caw niman yelapno Comam Dios Jahawil. Hune' ix ix tu' mañtic'a chisbej yah isñubal, ãi.

<sup>4</sup> Wal ebnaj veinticuatro anciano yeb ebnaj cañwañ querubín ay jahno ebnaj, yay xulno ebnaj, yanico ebnaj ismay Comam Dios, Comam tz'oñan yul istz'oñobal. Yalni ebnaj:

—Hacojab tu', caw niman yelapno Comam Dios Jahawil, ãi ebnaj.

<sup>5</sup> Wabenan hune' yul nuk'e elti bay tz'oñan Comam Dios, yalni haca' ti':

Aweco ismay Comam Dios sunilex yijemex tet Comam yeb hex chexxiw tet Comam, walca ay heyelapnoj maca machi heyelapnoj,\* ãi.

*Isk'iñal ismohyilal Comam oc xahanbalil*

<sup>6</sup> Wabenpaxojan hantañe yul nuk'e haca' ishaxon tx'i'al ej ha ha' yeb haca' isñirla c'uh, chalni haca' ti':

Caw niman yelapno isbi Comam Dios Jahawil, yuto Comam caw aycano yip maschahco yoc yahawil.

<sup>7</sup> Tzalajoñwej, caw jak'awe tzala coc'ul, cat janico ismay Comam Dios yuto maapni istz'ayical ismohyi Comam oc xahanbalil. Ha' mac chioc yixalo Comam tu' caw watx'ebilxa isba.

<sup>8</sup> Yuto xahallaxi ta chaco ix xil isk'ap, k'ap lino caw aycañ istohol yeb caw saj yehi, yeb caw chitzejtzoni.

\* 19:2 Dt 32:43; 2Re 9:7 \* 19:5 Sal 115:13

Hune' xilk'ape tu' yechel istoholal chisbeybalñe  
macta yetxa Comam Dios yehi.\*

<sup>9</sup> Yalni hune' naj ángel wetan:

—Tz'ibñe hune' ti': “Sak'al yet macta awtebil yíñ ismo-  
hyilal Comam oc xahanbalil,” ñi naj. Yalnipaxo naj:

—Huntek'an tzoti' ti' yet Comam Dios yehi, isyelal  
chala, ñi naj.

<sup>10</sup> Lahwi tu' way jahnojan sata naj ángel tu' yu winayo  
inbahan sata naj walnihan, yaja' xin yal naj wetan:

—Mach chachay jahno yíñ insatan yuto ischejab Co-  
mam Dios wehan haca' hach ti', yeb haca' ebnaj hawuxta  
chak' isba yalnilo Istzoti' Comam Jesús. Wal xin cachanñe  
tet Comam Dios bay chawiyo haba, ñi naj.

Ha' xin Istzoti' Comam Jesús, ha' chiiptzen ebnaj ische-  
jab Comam.

*Hune' mac ayahto yibañ hune' no' sajiñ cheh*

<sup>11</sup> Lahwi tu' ishajni isba satcañ, wilnihan hune' no' cheh  
sajiñ, ayahto hune' mac yibañ no'. Hune' mac tu' xin *Yijem*  
*yeb Isyelal* isbi, yuto yíñ caw istoholal\* chil yíñ tzet chielico  
anma, chak'nipaxo howal yíñ istoholal. <sup>12</sup> Wal isbak'sat  
lahan haca' xaj k'a k'a', hantañe xin corona ayahto yíñ  
iswi'. Tz'ibñebilico xin hune' bihe yíñ, hune' bihe tu'  
hañc'añe hune' mac tu' ohtañe. <sup>13</sup> Wal xil isk'ap xin  
bacbilico chic' yíñ. Hune' mac tu' *Istzoti' Comam Dios* isbi.  
<sup>14</sup> Tzujan xin ebnaj ángel ak'om howal yintaj, ayco k'ap  
lino caw ay istohol xilo isk'ap ebnaj, yeb caw saj jilni,  
machi nich'ano tz'il ayco yíñ. Ayahto ebnaj yibañ hunun  
no' cheh sajiñ. <sup>15</sup> Chi-xin-elti hune' ch'en espada caw ay  
yeh yul isti', ha' ch'en xin chak'balñe yíñej coñob. Ch'oc  
naj Yahawiloj yeb sunil yip, yeb hune' isvara naba hierro.  
Haca' chu isxañlaxilti yal te' uva yuñe yoc te' vinothal, hac

\* 19:8 Ef 5:23-32 \* 19:11 Sal 96:13

tu' chu yanayo naj isya'tajil yibañ ej coñob yu ishowal Comam Dios, Comam caw aycano yip. <sup>16</sup> Wal yiiñ xil isk'ap yeb yiiñ isbul tz'ibñebilico hune' bihe haca' ti': *Yahawil yiiñ ebnaj yahaw, Iswi'ehal yiiñ ebnaj ayco iswi'ehalaj, xicoj.*

<sup>17</sup> Lahwi tu' wilnihan hune' naj ángel liñancañ yibañ tz'ayic, yalni naj tetej no' ch'ic chiec' yictabal satcañ haca' ti':

—Catawej, cutxbaweti heba, cat hec'uxni chibe chak' Comam Dios teyet. <sup>18</sup> C'uxwe ischibehal ebnaj rey, yeb ebnaj yahawil soldado, yeb ischibehal ebnaj caw cañ yehi, yeb ischibehal ej no' cheh yeb ebnaj chiahto yibañ no'. C'uxwe ischibehal tzijxañe anmahil, anma yet isba ischuquil, anma chejab, anma machi yelapnoj, yeb anma ay yelapnoj, \* xï naj.

<sup>19</sup> Wilnihan naj Nok' isbi yeb sunil ebnaj rey ay yul sat yibañk'inal ti', yeb sunil issoldado, cutxanxaco ebnaj yu yanico howal yiiñ hune' mac ayahto yibañ no' cheh yeb yiiñ ebnaj ak'om howal tzujan yintaj. <sup>20</sup> Istzablaxayo naj Nok' isbi yeb naj isbalico isba ischejabo Comam Dios, naj yeni nimeta c'aybalc'ule sata naj Nok' isbi. Yu hunték'an nimeta c'aybalc'ule isye naj yak' subchaho naj anma yuñe yalaxico yechel naj Nok' isbi tu' yiiñ, yinipaxayo isba anma tet yechel naj. Caw xin itzitz naj Nok' isbi, yeb naj isbalico isba ischejabo Comam Dios isk'ojlaxto ebnaj xol hune' niman k'a' chiah xaj yu azufre. <sup>21</sup> Wal sunilxa ebnaj xin potx'lax ebnaj yu ch'en espada chielti yul isti' naj ayahto yibañ no' cheh tu', caw xin sunil no' ch'ic tu' caw nohcano isc'ul isc'uxnito ischibehal sunil anma tu'.

## 20

### *Chioc Comam Jesús yahawilo yulbal mil habil*

\*

19:18 Ez 39:17-20

<sup>1</sup> Lahwi tu', wilnihan yayilo hune' naj ángel yul satcañ, ik'bil islawehal hune' niman xab yu naj, ik'bilpaxo hune' niman cadena yu naj. <sup>2</sup> Istzabnayo naj hune' mac chiyij dragón, ha' ton no' payat laba chihallax diablohal yeb Satanás, isc'albanayo naj ángel tu' naj yulbal mil habil. <sup>3</sup> Isk'ojlaxto naj yul hune' niman xab, ismajchencano naj ángel tu' isti'. Yanico naj issellohal yuñe mach ch'ahti naj dragón tu' yak'a subchaho ej coñob. Haxa yet chiec'to mil habil tu' cat isbejtzolax naj hanic'xa tiempohal.

<sup>4</sup> Lahwi tu' wilnihan hunttek'an tz'oñobal bay tz'oñan ebnaj ak'lax yip yu yilni yíñ tzet chielico anma. Wilnipaxoan yanma ebnaj ilaxilo iswi\* yu yak' isba testigohal yíñ Comam Jesús, yeb yu yalic'o Istzoti' Comam Dios. Ha' ton ebnaj tu' mach yiyo isba tet mac Nok' isbi, mach xin aypaxo jahno tet yechel. Mach xin ischahpaxico ebnaj yechel mac Nok' isbi tu' yíñ ispalañ maca yíñ isk'ab. Wilnihan yitzitzbicañ ebnaj tu', yoc ebnaj yahawilo yinta Comam yulbal mil habil. <sup>5</sup> Ha' ton hunttek'an ebnaj tu' babel pitzc'acañ, wal hunttek'anxa camom xin mach pitzc'acañ masanto chielto mil habil tu', cat ispitzc'acañ. <sup>6</sup> ¡Sak'al yet mac babel chipitzc'acañ tu' yuto yetxa Comam Dios yehi! Matxa xin chik'oji iscab camical yíñ, wal xin chioc sacerdotehal yíñ ismunil Comam Dios yeb Comam Jesucristo, chiocpaxo yahawilo yinta Comam yulbal mil habil.

<sup>7</sup> Lahwi yec'to mil habil xin cat isbejtzolax naj matzwalil bay majan, <sup>8</sup> cat xin yahti naj yak'no subchaho anma ay yul sat yibañk'inal ti' yebpaxo xin Gog yeb Magog\* cat iscutxbanico naj yíñ howal. Ha' xin isbisil ebnaj ak'om howal chicutxico tu' lahan haca' yarenahil isti' ha' mar. <sup>9</sup> Yet chito ebnaj yíñ howal tu' chismajto ebnaj sunil sat

---

\* 20:4 Dn 7:9, 22      \* 20:8 Ez 38:2, 9, 15

tx'o tx'otx' ti' cat ishoynoyo ebnaj iscampamento ebnaj yetxa Comam Dios yehi yeb hune' niman coñob xahan ay yu Comam; yaja' chati Comam k'a k'a' yibañ ebnaj cat istz'ahcanto ebnaj sunil. <sup>10</sup> Wal naj matzwalil ak'ni subchaho huntেক'an anma tu' k'ojlaxayto naj xol hune' niman k'a' chiah xaj yu azufre, hune' bay k'ojlaxayto mac Nok' isbi yeb naj isbalico isba ischejabo Comam Dios. Ha' bey tu' xin chiak'lax ec'oya' yanma ebnaj tz'ayic ak'bal yiñ sunilbal tiempo.

*Yet chilni Comam Dios yiñ tzet chielico sunil anma*

<sup>11</sup> Lahwi tu', wilnihan hune' niman tz'oñobal saj jilni yeb hune' mac tz'oñanayo yul hune' tz'oñobal tu'. Yiññena tu' isc'aycañ tx'o tx'otx' yeb satcañ\* sata mac tz'oñan tu', wiyom xin isc'aycaniloj. <sup>12</sup> Wilnihan anma camnaj liñancañ sata Comam, anma niman yelapnoj yeb anma mach yelapnoj. Ishajlax huntেক'an te' hum, yillax yiñ tzet chielico anma camom tu' hatatic'a tzet iswatx'e hunun, haca' yehayo yul huntেক'an te' hum tu'. Isha-jlaxpaxo te' hum bay ayayo isbi anma ayxa isk'inal yiñ hunelñe.\* <sup>13</sup> Yanico ha' mar sunil mac camna yul ha' tet Comam, hacpax tu' naj camical yeb cambal yapaxico sunil camom tet Comam. Yilni Comam yiñ tzet elicoj hatatic'a tzet iswatx'e hunun. <sup>14</sup> Lahwi tu' isk'ojlaxayto naj camical yeb cambal xol hune' niman k'a'. Hune' k'a k'a' tu', ha' ton iscab camical. <sup>15</sup> Haxa mac mach ayayo isbi yul te' hum yet k'inal e k'ojlaxayto xol hune' niman k'a' tu'.

## 21

*Hune' ac' satcañ yeb hune' tx'o tx'otx' ac'*

---

\* 20:11 2Pe 3:10-12      \* 20:12 Dn 7:9-10



<sup>1</sup> Lahwi tu' xin, wilnihan hune' ac' satcañ yeb hune' tx'o tx'otx' ac', \* yuto ha' babel satcañ yeb tx'otx' babel tx'otx' caycañ, hacpax tu' xin ha' mar caycañ ha'. <sup>2</sup> Hanin Juan inti'an wilan iscoñob Comam Dios, ha' ton ac' Jerusalén, wilan istit yul satcañ bay ay Comam Dios.\* Caw c'ul yehi, haca' hunu ix ix watx'ebilxa isba yuto yocxa yiñ mohyilal yeb naj chiik'ni. <sup>3</sup> Wabenan hune' yul nuk'e elti bay tz'oñan Comam, yalni yiñ caw ip:

—Wal tinañ ayxaco Comam Dios xol anma, chi-xin-cancano Comam xol, iscoñobxa Comam chucanicoj. Chiehayo Comam xol anma, cat yoccano Comam isDios-aloj. <sup>4</sup> Ha' Comam xin chisunilo yal sat anma, matxa camical, matxa ok'il, matxa mac chiah isc'ul, matxa isya'tajil, yuto sunil tzet aytic'a yet yalañtocoj, xatañiloj, xi.

<sup>5</sup> Yalni Comam tz'oñan yul istz'oñobal wetan:

—Haninti'an chiwak' ac'bojan sunil tzettaj ye tu', xi Comam. Yalnipaxo Comam wetan:

—Tz'ibñecano huntেক'an tzoti' ti' yuto isyelal yehi, yeb chu iscawxi isc'ul anma yiñ, xi. <sup>6</sup> Lahwi tu' yalnipaxo Comam wetan:

—Sunil watx'ebilxa. Haninti'an yichebanil yeb islahobal, haca' tz'ib A yeb Z. Macta chitaj isti', chiwak'an ha ha' matanil yuc'u', hune' ha ha' chiak'ni k'inale. <sup>7</sup> Ha' mac chik'oji, chiwak'an sunil huntেক'an tu' ismajuloj. Haninan xin chinocan isDiosaloj, cat yoc wuninalojan. <sup>8</sup> Yaja' wal mac chixiw yanico isba yul ink'aban, yeb mac mach chayto yul yanma wiñan, yeb mac chiwatx'en isyahbetajil, yeb macta potx'om anma, yeb macta chiixli yeb chiwinajli, yeb macta chicuniñen yet anmahil, yeb macta chiay jahno sata tiox, yeb sunil macta lek'ti'wom,\*

---

\* 21:1 Is 65:17; 66:22; 2Pe 3:13      \* 21:2 Ga 4:26; Ap 3:12      \* 21:8 Mt 25:41

ha' huntেক'an mac tu' chialaxto xol hune' niman k'a' chiah xaj yu azufre, ha' ton iscab camical.

*Hune' ac' Jerusalén*

<sup>9</sup> Lahwi tu' yul naj ishuj ángel inc'atañan, naj ik'ñe ch'en ishuj vaso bay ayayto islahobal isya'tajil, yalni naj wetan:

—Cata, chinyehan tawet mac chioc yixalo Comam oc xahanbalil, xi naj. <sup>10</sup> Yiñ hune' isye Comam Espiritu wettu'an wilan quinyinitojan naj ángel tu' yiñ iswi' hune' niman witz caw nahat yecañ.\* Isyeni naj niman coñob Jerusalén wetan, iscoñob Comam Dios. Hune' coñob tu' wilan istit yul satcañ bay ay Comam Dios. <sup>11</sup> Caw xin chitzejlaco isk'ak'al Comam yiñ coñob tu', lahan haca' istzejla ch'en ch'en c'ulch'an jilni yeb haca' istzejla ch'en jaspe, chik'axpon cosat yul haca' ch'en cristal. <sup>12</sup> Hune' coñob tu' hoyanico hune' niman c'ub yiñ caw xin nahat yecañ, cablahoñeb ispultahil aycoj, cablahoñwañ ebnaj ángel ayco istañenoj, hunun ebnaj yiñ isti' hunun pulta tu'. Yiñ hunun pulta tu' tz'ibñebilico hunun isbi ebnaj cablahoñeb majan Israel. <sup>13</sup> Oxeb ispultahil ayco yiñ yetc'ulal bay chiahilo tz'ayic, oxebpaxo xin ayco yiñ yetc'ulal bay chito tz'ayic, oxeb xin ayco yiñ norte, oxebpaxo xin ayco yiñ sur. <sup>14</sup> Hune' niman c'ub tu' ayco cablahoñeb ch'en ch'en isxe'oj, ayco xin isbi hunun ebnaj cablahoñwañ ischejab Comam oc xahanbalil yiñ hunun ch'en.

<sup>15</sup> Naj ángel tzotel wettu'an ik'bil hune' vara naba oro yu naj yuñe ismalen naj hune' coñob tu' yeb ispultahil yebpaxo isc'ubal. <sup>16</sup> Hune' niman coñob tu' cañeb istxiquin, lahan xin yeco ismalil hunun istxiquin tu'. Hayet ismalen naj ángel hune' coñob tu' wajeb ciento legua yecoj. Hune' coñob tu' haca' yeco ismalil ispac'ul hac tu'

---

\* 21:10 Ez 40:2

## APOCALIPSIS 21:1751APOCALIPSIS 21:27

yeco ismalil istxiquin, hac tu' yepaxocañ istel. <sup>17</sup> Haxa yet ismalen naj isc'ubal coñob tu' sesenta y cinco metro elicoj. Hune' malbal yaco naj tu' lahan haca' ismalbal anma.

<sup>18</sup> Hune' c'ub tu', ch'en jaspe ayco isch'enaloj. Wal hune' coñob tu' caw naba oro, haca' istzejla ch'en vidrio hac tu' istzejlahi. <sup>19</sup> Ch'en ch'en ayco isxe'alo isc'ubal coñob tu' sunilej ch'en ch'en caw c'ulch'an jilni ayco yelawiloj. Ch'en babel jaspe ch'en, ch'en iscab zafiro, ch'en isyox ágata, ch'en iscañ esmeralda. <sup>20</sup> Ch'en isho' ónice, ch'en iswaj cornalina, ch'en ishuj crisólito, ch'en iswaxaj berilo, ch'en isbaloñeb topacio, ch'en islahoñeb crisoprasa, ch'en ishunlahoñeb jacinto, haxa ch'en iscañlahoñeb xin amatista; ha' sunil ch'en ti' ayco yelawiloj. <sup>21</sup> Cablahoñeb ispultahil isc'ubal coñob tu', ha' ton cablahoñeb ch'en perla, hunun pulta tu' hunun ch'en perla ayco yiiñ. Wal hune' niman calle chiec'to yictabal coñob tu' naba oroñe, chik'axpon cosat yul haca' vidrio.

<sup>22</sup> Machi xin yatut Comam Dios wilan yul hune' coñob tu', yuto ha' Comam Dios caw aycano yip, yeb Comam oc xahanbalil, ayco xol anma tu'. <sup>23</sup> Hune' coñob tu' matxa chiocnico yoj tz'ayic yeb yoj ixahaw yu, walxinto ha' isk'ak'al yip Comam Dios ha' ayayo xol anma, yeb xin Comam oc xahanbalil sajilk'inal Comam. <sup>24</sup> Yiñxa issajilk'inal hune' coñob tu' chibelwi ej coñob colbilxa.\* Sunil ebnaj rey ay yul sat yibañk'inal ti' chato isk'alomal tet hune' coñob tu'. <sup>25</sup> Mañtic'a chipebalax ispultahil hunun tz'ayic yuto matxa ak'bal bey tu'. <sup>26</sup> Ha' tet hune' coñob tu' chialaxto sunil isk'alomal yeb yip sunilej coñob. <sup>27</sup> Mañtic'a nino istx'ojal chiocto bey tu', mach hunu mac chiwatx'en tzettaj chisyah Comam Dios chiapni yul hune' coñob tu', yeb matxa lek'ti'al. Wal xin hañc'añe

---

\* 21:24 Is 60:3

mac tz'unbilayo isbi yul hum yet k'inale yet Comam oc xahanbalil, ha' chiocto yul hune' coñob tu'.

## 22

<sup>1</sup> Lahwi tu' isyeni naj ángel hune' ha ha' caw saj wetan, ha' chiak'ni k'inale. Caw xin chik'axpon cosat yul ha' ha-ca' vidrio. Hune' ha ha' tu', ha' bay ay istz'oñobal Comam Dios yeb Comam oc xahanbalil, ha' tu' chitit ha'. <sup>2</sup> Yictabal hune' niman calle yul hune' niman coñob tu' chiec' ha'. Ha' xin isk'axk'epal isti'la ha' aycañ te te' chiak'ni k'inale, hunun ixahaw xin yak'ni sat te', cablahoñel chisatni te' yulbal habil. Wal xaj te' xin ha' chiocnico añil yu anma ay yulej tx'otx' coñob.\* <sup>3</sup> Sunil tzettaj ay bey tu' matxa chiay ishowal Comam Dios yibañ. Yul hune' coñob tu' ay istz'oñobal Comam Dios yeb Comam oc xahanbalil. Sunil ischejab Comam xin chiyiyo isba tet, <sup>4</sup> cat yilnico yíñ Comam, cat yinic'o isbi Comam yíñ ispalañ. <sup>5</sup> Bey tu' matxa ak'bal, matxa yilalo chiocnico cantil yeb yoj tz'ayic, yuto haxa isk'ak'al Comam chitzejñeni, cat yoc yahawilo yíñ sunilbal tiempo.

### *Cawilxa yeti yulbal Comam Jesucristo*

<sup>6</sup> Yalnipaxo naj ángel wetan:

—Huntek'an tzoti' ti' caw yeli, iscawxobal isc'ul anma yehi. Comam Dios Jahawil, Comam chiiptzen ischejab yalnic'o Istzoti', ha' chejniti yáñgel yalno tet ischejab yíñ huntek'an tzet toxa chiyuhi, ãi naj.

<sup>7</sup> Chal Comam Jesús haca' ti':

—¡Caw toxa chinhulan! ¡Sak'al yet mac chiyijen Istzoti' Comam Dios halbilcano yul hune' hum ti'! ãi Comam.

<sup>8</sup> Hanin Juan inti'an, haninan caw wilan yeb wabenan huntek'an ti'. Hayet wilnihan yeb yet wabenan way

---

\* 22:2 Ez 47:12

jahnojan sata naj ángel yeni hunték'an tu' wetan. <sup>9</sup> Yaja' yal naj ángel tu' wetan:

—Mach chachay jahno insatajan yuto ischejab Comam Dios wehan haca' hach ti', yeb haca' ebnaj hawuxta chihalnic'o Istzoti' Comam, yebpaxo sunil macta chiyijen tzet tz'ibñebil yul hune' hum ti'. Wal xin ha'ojabñe tet Comam Dios chawiyo haba, xi naj.

<sup>10</sup> Yalnipaxo naj wetan:

—Mach chawebato tzettaj tz'ibñebilcano yul hune' hum ti', yuto toxa chiyij isba yiñ tzettaj tz'ibñebilcano ti'. <sup>11</sup> Ha' mac chiwax'en istx'ojal islahabico iswax'en istx'ojal, haxa mac chiwax'en isyahbetajil xin, islahabico iswax'en isyahbetajil tu'. Ha' mac chiwax'en istoholal islahabico iswax'en istoholal. Ha' mac yetxa Comam Dios yehi islahabico isyijen tzet chal Comam, xi naj ángel.

<sup>12</sup> Chalnipaxo Comam Jesús:

—Yiñ caw yeli toxa chinhulan, ik'bil ispaj selet tzettaj iswax'e hunun mac wuhan, hatatic'a tzet iswax'e.

<sup>13</sup> Haninti'an yichebanil yeb islahobal, haca' tz'ib A yeb Z, xi Comam.

<sup>14</sup> Sak'al yet mac tx'ahbilxa ismul, haca'tañe xaistx'ah xil isk'ap yuto ay yoc yiñ te te' chiak'ni k'inale, yeb xin chu yocto yul ispultahil hune' coñob tu'. <sup>15</sup> Yaja' wal mac chiwax'en isyahbetajil chicancano yintalto hune' coñob tu', yeb macta cunlum, yeb macta ixlom yeb winajlom, yeb macta potx'wawom, yeb macta chisjahba isba sata tioñ, yebpaxo sunil mac choche yala' lek'ti'al.

<sup>16</sup> Chalnipaxo Comam Jesús:

—Haninti'an inchejtijan wángelan yalno sunil hunték'an ti' tet sunil mac ayxaco yul ink'aban. Haninti'an titnajinan yiñ yuninal naj rey David, haca' hunu te' xe' te' xawolni, hac tu' wehan. Lahaninpaxojan haca' tx'umel sajbes chiahilo yiñ sac'ayalil, xi Comam.

<sup>17</sup> Chal Comam Espiritu Santo yeb yixal Comam oc xahanbalil haca' ti':

—¡Hulañ! ãi.

Ha' mac chiaben hune' ti' yalabpaxoj:

—¡Hulañ!

Ha' mac chitaj isti', tijabi cat yuc'ni ha ha' yii matanil, ha' chiak'ni k'inale mach istañbal.

<sup>18</sup> Sunil mac chiaben Istzoti' Comam Dios tz'ibñebilcano yul hune' hum ti', caw chintak'ecanojan hunték'an ti' tet: Ta ay mac chianico yak'bil hunték'an tzet tz'ibñebilcano ti', chati Comam Dios hunték'an isya'tajil tz'ibñebilcano yul hune' hum ti' yibañ. <sup>19</sup> Yeb ta ay mac chiinilo yak'bil tzet halbílcano yul hune' hum ti', chilo Comam Dios ismajul yii te te' chiak'ni k'inale, yeb ismajul yul hune' coñob yet Comam Dios yehi, haca' yalni yul hune' hum ti'.

<sup>20</sup> Comam chalni tzettaj ayayo yul hune' Hum ti', ha' chalni haca' ti':

—Ho' toxa chinhulan, ãi Comam.

Hacojab tu'. ¡Hulañ Mam Jesús Jahawil!

<sup>21</sup> Yak'abayo Comam Jesús isc'ulch'anil isc'ul teyibañ hesunil.

## Nuevo Testamento yii abxubal

New Testament in Jakalteko Eastern; jac (GT;jac:Jakalteko)

copyright © 1997 Wycliffe Bible Translators, Inc.

Language: Jakalteko

Translation by: Wycliffe Bible Translators, Inc.

### Copyright Information

© 1997, Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved.

This translation text is made available to you under the terms of the Creative Commons License: Attribution-Noncommercial-No Derivative Works. (<http://creativecommons.org/licenses/by-nc-nd/3.0/>) In addition, you have permission to port the text to different file formats, as long as you do not change any of the text or punctuation of the Bible.

You may share, copy, distribute, transmit, and extract portions or quotations from this work, provided that you include the above copyright information:

You must give Attribution to the work.

You do not sell this work for a profit.

You do not make any derivative works that change any of the actual words or punctuation of the Scriptures.

Permissions beyond the scope of this license may be available if you contact us with your request.

The New Testament

in Jakalteko

**© 1997, Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved.**

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-Noncommercial-No Derivatives license 4.0.

You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not sell this work for a profit.

You do not change any of the words or punctuation of the Scriptures.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 24 Apr 2018 from source files dated 19 Apr 2018

b5bce385-9ed7-5701-9edc-e221ef239a1c